



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 598

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Vineri, 22 august 2003

SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
52. — Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria, semnat la București la 11 decembrie 2002	1-2
Memorandum de finanțare	2-22
919. — Hotărâre privind aprobarea renunțării la cetățenia română unor persoane	22-28
REPUBLICĂRI	
Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 75/1999 privind activitatea de audit financiar	28-32

ORDONANȚE ȘI HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria, semnat la București la 11 decembrie 2002

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 1 pct. I din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria, semnat la București la 11 decembrie 2002.

Art. 2. — În cadrul contractelor pentru executarea de încheiate cu contractorii locali în temeiul memorandumului lucrări, precum și pentru furnizarea de bunuri și servicii, de finanțare, plățile pot fi efectuate și în euro.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
Ministrul integrării europene,
Hildegard Carola Puwak
p. Ministrul afacerilor externe,
Cristian Diaconescu,
secretar de stat
p. Ministrul finanțelor publice,
Gheorghe Gherghina,
secretar de stat

București, 29 iulie 2003.
Nr. 52.

MEMORANDUM DE FINANȚARE*)

Comisia Europeană, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, pe de o parte, și Guvernul României, denumit în cele ce urmează *Beneficiarul*, pe de altă parte,

au convenit următoarele:

Măsura la care se face referire în art. 1 va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în prezentul memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire în art. 1 este stabilit în Condițiile generale anexate la Acordul-cadru încheiat între Comisie și Beneficiar și completate cu prevederile prezentului memorandum și cu Prevederile speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1

Natura și obiectul

Ca parte a programului său de asistență, Comunitatea va contribui, sub forma finanțării nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri:

Numărul programului: 2002/000-625
Titlul: Programul PHARE 2002 de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria
Perioada: până la 30 noiembrie 2004 pentru contractare

ARTICOLUL 2

Angajamentul Comunității

Contribuția financiară a Comunității este fixată la nivelul maxim de 8 milioane euro, fiind denumită în cele ce urmează *finanțarea nerambursabilă a CE*.

ARTICOLUL 3

Durata și data de expirare

Pentru prezenta măsură, finanțarea nerambursabilă a CE este disponibilă pentru contractare pînă la 30 noiembrie 2004, făcând obiectul prezentului memorandum. Toate contractele trebuie semnate pînă la această dată. Orice fonduri ale finanțării nerambursabile a CE care nu au fost contractate pînă la această dată vor fi anulate. Data limită pentru efectuarea plăților din finanțarea nerambursabilă a CE este 30 noiembrie 2005, cu excepția proiectelor 2002/000-625-01 — „Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu

Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)“ și 2002/000 625-02 — „Reabilitarea drumului național DN 3B între intersecția cu DN 3 și Călărași, de la km 0+000 la km 3+020“, în cazul cărora data limită de efectuare a plăților este 30 noiembrie 2006. Toate plățile trebuie efectuate pînă la expirarea termenului limită. Totuși, în cazuri excepționale, Comisia poate aproba o extindere a perioadei de contractare sau a celei de efectuare a plăților, dacă acest lucru este cerut în termenele prevăzute și dacă este justificată corespunzător de către Beneficiar. Acest memorandum expiră la data la care expiră perioada de efectuare a plăților din finanțarea nerambursabilă a CE. Toate fondurile care nu au fost utilizate trebuie returnate Comisiei.

ARTICOLUL 4

Adrese

Correspondența referitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul acesteia, trebuie transmisă la următoarele adrese:

Pentru Comunitate:
Delegația Comisiei Europene în România
Bd. Primăverii nr. 48
71297 București
România
Telefon: 40 21 203 54 00
Fax: 40 21 230 24 53

Pentru Beneficiar:
Hildegard Carola Puwak
Ministerul Integrării Europene
Guvernul României
Str. Apolodor nr. 17
București
România
Fax: 00 40 1 336 85 09

ARTICOLUL 5

Numărul exemplarelor originale

Prezentul memorandum este redactat în două exemplare, în limba engleză.

*) Traducere.

ARTICOLUL 6

Intrarea în vigoare

Prezentul memorandum intră în vigoare la data semnării de către ambele părți. Nici o cheltuială efectuată înainte de

această dată nu este eligibilă pentru finanțarea nerambursabilă a CE.

Anexele sunt parte integrantă a prezentului memorandum.

Întocmit la București la 11 decembrie 2002.

Pentru Beneficiar,
Hildegard Carola Puwak,
ministrul integrării europene,
coordonator național
al asistenței

Pentru Comunitate,
Jonathan Scheele,
șeful Delegației Comisiei
Europene în România

Anexe:

Anexa nr. 1: Acord-cadru (anexele A și B)

Anexa nr. 2: Prevederi speciale (anexa C)

Anexa nr. 3: Informare și publicitate pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Comunităților Europene (anexa D)

ANEXA Nr. 1 (A și B)

A C O R D - C A D R U

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și România, pe de altă parte, și împreună denumite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3.906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul nr. 2.698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul menționat mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între părțile contractante (denumit în continuare *memorandum de finanțare*), pentru care este oferit un model în anexa nr. 2 (C).

România întreprinde toate acțiunile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

ARTICOLUL 2

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea măsurii în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord, Comisia va fi reprezentată de delegația sa,

imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura, din partea Comisiei, că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când părțile contractante convin astfel, Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați în acordul ce urmează să fie încheiat între Comisie și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice dispută legată de acest acord care nu poate fi rezolvată prin consultare va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest acord este întocmit în două exemplare, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest acord va intra în vigoare la data la care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea

prin notificarea scrisă a uneia dintre părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

Eugen Dijmărescu,
ministru de stat
ROMÂNIA

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor tipuri de cooperare convenite între părțile contractante, care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza Programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui acord. Întocmit la București la 12 martie 1991.

Frans Andriessen,
vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA

ANEXA A

CONDIȚII GENERALE **privind memorandumurile de finanțare**

În aceste Condiții generale termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I

Finanțarea proiectelor

ARTICOLUL 1

Obligația Comunității

Angajamentul Comunității, denumit în cele ce urmează *finanțarea gratuită a CEE*, a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se vor desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de Beneficiar.

ARTICOLUL 2

Disponibilitatea finanțării gratuite a CEE

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiarilor sau asupra altor surse de fonduri, finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3

Cheltuirea

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru finanțarea gratuită a CEE, cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate delegației Comisiei de către Beneficiar, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile

făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata direct de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar, autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi efectuată în favoarea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II

Achiziționarea

ARTICOLUL 4

Generalități

Procedura ce trebuie urmată pentru încheierea contractelor de lucrări, de livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5

Condiții de participare

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea în timp util a invitațiilor la licitație. Anunțurile

urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6

Derogarea de la procedurile standard

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operații de finanțare în două etape, operații multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7

Acordarea contractelor de lucrări și de livrări

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că pentru fiecare operație oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a livrărilor, al costului lor de utilizare și al valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât mai repede posibil.

ARTICOLUL 8

Contractele de cooperare tehnică

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în discuție.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă dintre cei propuși candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

5. Când există recurs la o procedură de licitare contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

TITLUL III

Acordarea de facilități

ARTICOLUL 9

Privilegii generale

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor de familie ai acestuia li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale ori aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10

Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență

În cazul contractelor de lucrări, de livrări sau de servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație, va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, de livrări sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor de familie apropiați ai acestuia să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11

Importul și reexportul de echipament

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, de livrări sau de servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12

Controlul importurilor și schimburilor valutare

Pentru executarea măsurilor Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între statele membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Cehia, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

ARTICOLUL 13

Impozitare și vamă

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și a taxelor de import nu va fi finanțată din finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din finanțarea gratuită a CEE vor putea intra în statul Beneficiarului fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe de import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

Beneficiarul se va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractant, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților ori a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul Beneficiarului plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul Beneficiarului.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă solicită astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a Beneficiarului, în ceea ce privește echipamentul respectiv.

TITLUL IV

Executarea contractelor

ARTICOLUL 14

Originea livrărilor

Beneficiarul se declară de acord ca, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Cehia, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

ARTICOLUL 15

Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în unități europene de cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în

valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

TITLUL V

Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

ARTICOLUL 16

Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să își trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară ori de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz, Comisia va comunica în avans autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile pentru a facilita munca persoanelor împuternicite să ducă la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul:

a) va păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau a serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) se va asigura ca agenții sau reprezentanții susmenționați ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea finanțării gratuite a CEE.

Comisia va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate Comisiei.

ARTICOLUL 17

Urmărirea măsurilor

Ca urmare a executării măsurii, Comisia poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu Beneficiarul asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura, care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va face rapoarte către Comisie, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii și după încheierea acesteia.

Comisia, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

TITLUL VI

Prevederi generale și finale

ARTICOLUL 18

Consultări – dispute

1. Orice problemă legată de executarea sau de interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții generale, care nu a fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța total sau parțial la execuția măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19

Anunț – adrese

Orice anunț și orice acord între părți, prevăzute aici, trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

*ANEXA B***ARBITRAJ**

Orice dispută între părțile contractante rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale, referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrajului de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de Beneficiar;

- un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;
- al treilea arbitru (numit în continuare și *conducător*) va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de secretarul general al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să își desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesor va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

*ANEXA Nr. 2 (C)***PREVEDERI SPECIALE****1. Strategie**

1.1. Obiectivele generale ale cooperării bulgaro-române sunt:

- întărirea cooperării și stimularea integrării dintre cele două țări și Uniunea Europeană și sprijinirea stabilității și securității în regiune;

- promovarea bunelor relații de vecinătate și a stabilității în regiunile de graniță ale țărilor din Europa Centrală și de Est (și în particular în zona de frontieră bulgaro-română) prin finanțarea unor proiecte capabile să aducă beneficii concrete regiunilor și comunităților de ambele părți ale frontierei;

- promovarea cooperării dintre regiunile de frontieră din ambele țări, ajutând astfel aceste regiuni să depășească problemele specifice de dezvoltare ce rezultă din poziția lor în cadrul economiilor naționale, în interesul comunităților locale și într-un mod compatibil cu protecția mediului;

- promovarea creării și dezvoltării în continuare a rețelelor de cooperare de ambele părți ale frontierei și stabilirea

legăturilor între acestea și rețelele mai cuprinzătoare ale Comunității.

1.2. Orientarea și prioritățile programelor PHARE de cooperare transfrontalieră dintre Bulgaria și România sunt detaliate în Documentul de programare comună (JPD), care constituie cadrul general pentru cooperarea dintre cele două țări. JPD a fost convenit între cele două țări în prima parte a anului 2000. Un scurt rezumat al acestui document este redat mai jos.

1. Caracteristicile regiunii de frontieră

Regiunea de frontieră dintre Bulgaria și România constă din 15 regiuni de nivel NUTS III, cu o populație totală de 5,33 milioane de locuitori și o suprafață totală de 69,250 km². Regiunea transfrontalieră se caracterizează prin:

- o scădere considerabilă a populației, însoțită de o creștere pronunțată a vârstei medii a acesteia. Densitatea populației este mai scăzută decât media națională din ambele țări, iar cauza principală o constituie rata ridicată a mortalității, care este mult peste rata natalității. Un alt factor major este balanța

migratorie negativă care se datorează în principal slabei infrastructuri sociale și de transport;

- ritm scăzut al activității și rata crescută a șomajului. O serie de factori contribuie la creșterea continuă a nivelului șomajului:

- mulți muncitori au fost concediați ca urmare a raționalizării proceselor de producție industrială;

- nivelul educațional scăzut al forței de muncă;

- lipsa unor noi oportunități de locuri de muncă.

Numărul șomerilor în rândul bărbaților este mai mare decât în rândul femeilor și prezintă o tendință de creștere;

- infrastructură de transport ineficientă. Caracteristica principală a regiunii transfrontaliere este aceea de a fi separată de fluviul Dunărea, ce formează o frontieră naturală de aproape 650 km. Până acum, deși există trei puncte de trecere a frontierei pe uscat, de-a lungul frontierei formate de Dunăre există doar un singur pod la Giurgiu—Ruse și doar trei linii de feribot ce traversează fluviul Dunărea. Recent, în urma unui acord bilateral, s-a hotărât construirea unui al doilea pod peste Dunăre, la Vidin—Calafat. Acest pod va deschide noi oportunități de cooperare între cele două țări și va promova dezvoltarea socioeconomică a regiunii de frontieră;

- probleme de mediu în regiunea transfrontalieră pe fluviul Dunărea și la Marea Neagră. Deteriorarea mediului reprezintă una dintre problemele majore cu care se confruntă regiunea de frontieră, ca urmare a poluării aerului și apei pe ambele părți ale frontierei, de-a lungul Dunării și la Marea Neagră. Concentrarea industriei chimice în regiune agravează poluarea aerului, iar fluviile care se varsă în Marea Neagră măresc gradul de poluare. În special în regiunea frontierei de est echilibrul ecologic a fost deteriorat prin dezvoltarea intensivă a sectorului turistic. Mai mult, din cauza pescuitului intensiv, numărul peștilor a scăzut considerabil în ultimii ani;

- structura economică este dominată în mod tradițional de agricultură, datorită mediului geografic favorabil (câmpii vaste, climat favorabil, soluri fertile). Specializarea producției este variată și se bazează pe folosirea potențialului teritoriului (cereale, viță de vie și creșterea legumelor). Zonele mai înalte sunt specializate în exploatarea forestieră;

- dezvoltarea industrială constituie funcția principală a unor mari aglomerări urbane, ca Ruse, Plevna, Vidin, Veliko Târnovo și Silistra — pe malul bulgăresc al Dunării — și Craiova, Constanța, Giurgiu și Călărași — pe cel românesc. Potențialul industrial al regiunii de frontieră este divers, de la industria metalurgică la cherestea și hârtie, textile, tricotate și industria alimentară. Cel mai mare potențial, aflat în prezent într-o criză puternică, este legat de distribuția și generarea de energie, distribuția de gaze și apă, produse chimice (produse chimice și fibre sintetice, cauciuc și mase plastice), fiind urmat de topirea, turnarea și procesarea metalelor, inginerie și producția de echipamente, fabrici de hârtie și celuloză, industria alimentară.

II. Activitățile de cooperare transfrontalieră existente

Relațiile de vecinătate tradițional bune dintre Bulgaria și România caracterizează și dezvoltarea unor anumite forme de cooperare transfrontalieră dintre autoritățile regionale și locale. Municipalițile de pe ambele părți ale frontierei au stabilit deja contacte. Până acum, contactele și activitățile s-au realizat în principal în următoarele domenii:

- transport — construirea liniilor de feribot;

- comerț — contacte regulate și activități în cadrul camelelor de comerț;

- cultură — schimb de activități culturale și sportive și de delegații;

- ecologie — implementarea unor proiecte comune etc.

Cu toate acestea, potențialul și interesul pentru cooperare sunt considerabil crescute și nu au fost epuizate prin contactele și activitățile desfășurate până acum.

III. Prezentarea priorităților identificate

Pentru realizarea obiectivelor principale ale cooperării transfrontaliere, regiunea de frontieră a stabilit următoarele priorități asupra cărora trebuie concentrate eforturile:

Prioritatea 1 — Îmbunătățirea infrastructurilor locale transnaționale

Scopul este de a îmbunătăți infrastructurile: infrastructura de transport, inclusiv traversarea frontierei, dar și alimentarea cu apă, gaze și electricitate care aduc beneficii de ambele părți ale frontierei. Pentru a se realiza dezvoltarea economico-socială a regiunilor, sunt importante nu numai modernizarea și îmbunătățirea structurilor existente, ci și stabilirea bazelor pentru introducerea noilor tehnologii. Aceasta va duce la îmbunătățirea potențialului economic al regiunii de frontieră și va contribui la stabilirea legăturilor internaționale. Datorită caracterului lor local, ele trebuie planificate și implementate în completarea altor acțiuni cu caracter general.

Prioritatea 2 — Protecția mediului

Regiunile și municipalitățile de pe ambele părți ale frontierei beneficiază de un capital natural indubitabil (Dunărea, Marea Neagră) și doresc protejarea acestui capital și dezvoltarea sa. În același timp, dezvoltarea industrială și energetică a cauzat în diferite locuri o serie de daune aerului, apei și solului. În consecință, în cadrul programelor PHARE CBC dintre România și Bulgaria s-a acordat o prioritate absolută măsurilor de îmbunătățire a mediului. Există un potențial considerabil de inițiere a unor proiecte comune în domeniul resurselor naturale în regiunile respective, mai ales în zona Dunării. Ambele țări consideră a fi de importanță majoră, în primul rând, problema poluării aerului, în al doilea rând, problema apei reziduale, precum și consolidarea solului și protejarea contra eroziunii de-a lungul bazinului Dunării.

Prioritatea 3 — Îndepărtarea obstacolelor administrative și instituționale pentru libera circulație a persoanelor, produselor și serviciilor de-a lungul frontierei

Aceste acțiuni au ca scop îndepărtarea obstacolelor administrative și instituționale pentru libera circulație a persoanelor, produselor și serviciilor peste graniță, ținând cont de aspectele legate de securitatea acestor fluxuri, precum și promovarea acțiunilor legate de justiție și de politica comunitară în privința afacerilor interne. Datorită semnificației majore pe care aceste probleme o au pentru perioada de preaderare în cazul ambelor țări, acestea consideră acțiunile în cauză ca fiind de mare importanță, mai ales pentru standardizarea procedurilor de control ale poliției de frontieră, ale direcțiilor vamale și ale direcțiilor veterinarie și fitosanitare, care să conducă la un control comun și integrat între administrațiile similare din ambele țări.

Prioritatea 4 — Dezvoltarea economică

Pierderea piețelor tradiționale și lipsa materiilor prime importate au afectat puternic aproape toate industriile principale. Multe întreprinderi din aceste regiuni lucrează în pierdere și nu au găsit noi piețe din cauza lipsei avantajelor competitive. Sunt necesare măsuri specifice pentru a îmbunătăți dezvoltarea economică în regiunile de frontieră și a ține sub control șomajul în creștere, lipsa locurilor de muncă, deficitul de structuri de instruire și slaba dezvoltare din domeniul întreprinderilor mici și mijlocii. În acest scop sunt necesare promovarea cooperării în afaceri, dezvoltarea întreprinderilor și cooperarea financiară dintre instituțiile reprezentând sectorul de afaceri. Trebuie luată în considerare și cooperarea în domeniul sănătății, schimburilor culturale, ocupării forței de muncă locale, inițiativelor de instruire și educație. În acest scop trebuie înființat un fond comun pentru proiecte mici.

1.3. O detaliere a alocării PHARE CBC 2002 România/Bulgaria pe prioritățile JPD este redată mai jos:

- prioritatea 1 — Îmbunătățirea infrastructurilor locale transnaționale: 68,75%;
- prioritatea 2 — Protecția mediului: 21,25%;
- prioritatea 3 — Îndepărtarea obstacolelor administrative și instituționale pentru libera circulație a persoanelor, produselor și serviciilor de-a lungul frontierei: 0,0%;
- prioritatea 4 — Dezvoltarea economică: 6,25%;
- prioritatea 5 — Altele — Asistență tehnică pentru Facilitatea de pregătire a proiectelor: 3,75%.

1.4. Proiectele care vor fi finanțate în cadrul Programului PHARE CBC 2002 respectă în întregime Reglementarea Consiliului nr. 1.266/1999 privind coordonarea asistenței de preaderare. S-a asigurat o coordonare strânsă cu autoritățile care răspund de ISPA și SAPARD pentru a se evita orice suprapunere.

1.5. De asemenea, proiectele respectă dimensiunea minimă de 2 milioane euro, cu excepția proiectelor 2002/000-623-03 și 2002/000-625-03 „Dezvoltarea unui sistem de control pentru emisiile în aer provenite din trafic și surse staționare în regiunea de frontieră Bulgaria — România” (1,9 milioane euro în România și 1,5 milioane euro în Bulgaria), 2002/000-625-05 și 2002/000-623-05 „Facilitatea de pregătire a proiectelor” (0,3 milioane euro pentru fiecare țară) și a proiectelor privind Fondul comun pentru proiecte mici (2002/000-625-04 și 2002/000-623-04), care sunt limitate, de regulă, la 10% din alocarea PHARE totală.

2. Obiective, descriere și condiționalități

2.1. Obiectivele generale ale programului sunt:

- promovarea bunei vecinătăți și a stabilității în regiunile de frontieră ale țărilor din Europa Centrală și de Est (în particular, cea bulgaro-română) prin finanțarea unor proiecte care vor aduce beneficii regiunilor și comunităților de ambele părți ale frontierei;
- promovarea cooperării dintre regiunile de frontieră din ambele țări, ajutând aceste regiuni să depășească problemele specifice de dezvoltare care pot apărea, între altele, datorită poziției pe care o ocupă aceste regiuni în economiile naționale, în interesul comunităților locale și într-un mod compatibil cu protecția mediului;
- promovarea creării și dezvoltării continue a rețelelor de cooperare de ambele părți ale frontierei și stabilirea legăturilor între acestea și rețelele extinse ale Comunității;
- promovarea coeziunii economice și sociale în regiunile de frontieră.

2.2. Obiectivele specifice și rezultatele sunt reflectate în următoarele domenii prioritare:

- îmbunătățirea infrastructurii locale și transnaționale, în special în domeniul transportului, prin construirea unei noi căi de acces între cele două țări: proiectele 2002/000-623-01 „Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)” și 2002/000-625-01 „Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)” și prin îmbunătățirea drumului de acces către frontieră: proiectele 2002/000-623-02 „Reabilitarea și reconstrucția parțială a drumului II-15, secțiunea Mizia—Oriahovo (punct de trecere a frontierei Bulgaria/România)” și 2002/000-625-02 „Reabilitarea drumului național DN 3B între intersecția cu DN 3 și Călărași, de la km 0+000 la km 3+020”;

- promovarea protecției mediului prin dezvoltarea unui sistem pentru controlul poluării aerului în regiunea de frontieră între cele două țări, pentru a permite acestora să elaboreze programe pentru evaluarea calității aerului, controlul și reducerea poluării aerului, îmbunătățirea calității aerului, inclusiv respectarea cerințelor legislației UE: proiectele

2002/000-625-03 „Dezvoltarea unui sistem de control pentru emisiile în aer provenite din trafic și surse staționare în regiunea de frontieră Bulgaria—România” și 2002/000-623-03 „Dezvoltarea unui sistem de control (monitorizare) pentru emisiile de compuși organici volatili (VOC), PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre Bulgaria și România, de-a lungul Dunării inferioare”;

- promovarea dezvoltării socioeconomice regionale în regiunea de frontieră prin continuarea unui fond comun de proiecte mici: proiectele 2002/000-623-04 și 2002/000-625-04;
- asigurarea asistenței tehnice prin Facilitatea de pregătire a proiectelor: proiectele 2002/000-623-05 și 2002/000-625-05.

2.3. Descrierea programului

Programul a fost conceput în urma contactelor bilaterale dintre Bulgaria și România, a unei serii de consultări între delegațiile CE din ambele țări și a recomandărilor Direcției Generale Extindere, reflectând de fapt Regulamentul Comisiei nr. 2.760/98 referitor la implementarea programelor CBC din cadrul programelor PHARE. Proiectele selectate pentru a fi finanțate în cadrul Programului PHARE 2002 România—Bulgaria au fost aprobate în cadrul reuniunii Comitetului de cooperare comună (JCC), care a avut loc pe 21 mai 2002 la Ruse, în Bulgaria, și sunt în concordanță cu JPD.

Ca dovadă a creșterii cooperării dintre cele două țări, majoritatea proiectelor aprobate pentru Programul PHARE CBC 2002 sunt proiecte „în oglindă”.

2.3.1. Prioritatea JPD: Îmbunătățirea infrastructurilor locale și transnaționale

Fluviul Dunărea formează o frontieră naturală între Bulgaria și România și a constituit multă vreme un obstacol în calea relațiilor comerciale extinse și a cooperării dintre regiunile de graniță. În acest context, punctele de acces și de trecere a frontierei nu sunt foarte numeroase. Este necesar să se creeze puncte noi și să se îmbunătățească cele existente, astfel ca ele să nu constituie o piedică în calea dezvoltării oricărei forme de cooperare transfrontalieră.

Proiectul 2002/000-623-01 — Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)

Proiectul 2002/000-625-01 — Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)

Proiectele propuse constau în construirea unui nou punct de trecere a frontierei la Turnu Măgurele (România) și Nicopole (Bulgaria) și achiziționarea a două feriboturi noi pentru traversarea Dunării. Aceste două proiecte „în oglindă” au drept scop îmbunătățirea cooperării de frontieră dintre Bulgaria și România prin crearea unui nou punct de trecere a frontierei. Aceste noi puncte de trecere a frontierei vor facilita trecerea peste graniță a călătorilor și a vehiculelor prin reducerea timpului de așteptare și îmbunătățirea formalităților vamale și de control ale poliției de frontieră.

În ceea ce privește impactul în domeniul trecerii frontierei, aceste proiecte vor contribui la dezvoltarea cooperării la nivel local și național, promovând schimburile culturale și integrarea celor două regiuni de frontieră. De asemenea, va fi încurajată dezvoltarea economică de ambele părți ale frontierei, într-o regiune defavorizată economic.

Pentru partea bulgară activitățile prevăzute sunt următoarele:

- Asistența tehnică pentru pregătirea documentelor de licitație va fi furnizată de o firmă specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va cuprinde proiectarea și planificarea detaliată pentru construirea punctului de control, dosar de licitație cuprinzând specificațiile tehnice pentru

procurarea echipamentului și elaborarea termenilor de referință pentru supravegherea lucrărilor. Consultantul va pregăti documentația cu sprijinul beneficiarilor: municipalitatea/municipalitățile de la Oriahovo/Mizia, în strânsă coordonare cu autoritățile române. Această componentă va fi realizată sub forma unui contract-cadru și va fi finanțată prin Programul PHARE.

- Construirea punctului de control la trecerea frontierei se va face de către o firmă specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va include: construirea utilităților de infrastructură, ca de pildă alimentările cu apă, energie, sistemele de furnizare a energiei termice, rețelele de canalizare, de telecomunicații, construirea tuturor clădirilor necesare legate de activitățile specifice de trecere a frontierei, precum și alte facilități, ca de exemplu: construirea platformelor de încărcare-descărcare a vehiculelor, reabilitarea și consolidarea malurilor, construcția rețelelor de drumuri interne, a parcarilor și a depozitelor. Această componentă se va realiza în cadrul unor contracte de lucrări și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Supravegherea lucrărilor va fi asigurată de către o companie specializată, contractată conform regulilor PHARE, sub forma unui contract-cadru, și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Achiziționarea echipamentelor necesare se va face printr-o firmă specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va include achiziționarea de echipamente pentru infrastructură, ca de pildă pentru: rețele energetice, sisteme de încălzire, rețele de alimentare cu apă, de canalizare și de telecomunicații. Această componentă se va realiza în cadrul unui contract de achiziții și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Furnizarea de echipamente de transport: se prevede ca autoritățile bulgare (Ministerul Transporturilor și Telecomunicațiilor și/sau alte autorități locale/centrale) să achiziționeze un vas de transport (feribot), ca parte a cofinanțării proiectului.

Beneficiarul bulgar:	Ministerul Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice
Costul total al proiectului:	4,45 milioane euro
Fonduri PHARE:	3,20 milioane euro
Cofinanțare:	1,25 milioane euro (bugetul de stat)

Datorită coordonării complexe necesare implementării proiectelor „în oglindă” (în cadrul fiecărei țări și între România și Bulgaria) și structurării complexe pe faze a lucrărilor, se așteaptă ca durata contractelor de lucrări să fie de aproximativ 28 de luni. Prin urmare, data de expirare pentru plata fondurilor, în cazul ambelor proiecte, va fi 30 noiembrie 2006.

Pentru partea română activitățile prevăzute sunt următoarele:

- Asistența tehnică pentru pregătirea documentelor de licitație va fi furnizată de o companie specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va cuprinde: proiectarea și planificarea detaliată pentru construcția punctului de control, dosar de licitație incluzând specificațiile tehnice pentru cumpărarea echipamentelor și elaborarea termenilor de referință pentru supravegherea lucrărilor. Consultantul va pregăti documentația cu ajutorul beneficiarilor: Consiliul Județean Teleorman și Consiliul Local al Municipiului Turnu Măgurele, în strânsă coordonare cu autoritățile bulgare. Această componentă va fi realizată sub forma unui contract-cadru și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Construirea punctului de control la trecerea frontierei va fi asigurată de o companie specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va include: construirea infrastructurii pentru alimentarea cu apă, energie, sistemele de furnizare a căldurii, rețelele de canalizare, telecomunicații, construcția tuturor clădirilor necesare legate de activitățile specifice de trecere a frontierei, precum și construirea platformelor de încărcare-descărcare a vehiculelor, reabilitarea și consolidarea malurilor, rețele rutiere interne, zone de parcare și depozite. Această componentă va fi realizată în cadrul unui contract de lucrări și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Supravegherea lucrărilor va fi asigurată de o companie specializată, contractată conform regulilor PHARE, în cadrul unui contract-cadru, și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Cumpărarea echipamentelor necesare se va face de către o firmă specializată, contractată conform regulilor PHARE, și va cuprinde achiziționarea echipamentului pentru infrastructură și anume pentru: rețelele de energie, sistemele de încălzire, rețelele de alimentare cu apă, de canalizare și telecomunicații. Această componentă va fi realizată în cadrul unui contract de achiziții și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Beneficiarii români (Consiliul Județean Teleorman și Consiliul Local al Municipiului Turnu Măgurele) vor asigura achiziționarea unui vas de transport pentru traversarea Dunării și echipamentul de transport, ca parte a cofinanțării proiectului.

Beneficiarul român:	Consiliul Județean Teleorman, Consiliul Local al Municipiului Turnu Măgurele
Costul total al proiectului:	4,50 milioane euro
Fonduri PHARE:	3,30 milioane euro
Cofinanțare:	1,20 milioane euro (0,72 milioane euro de la Consiliul Județean Teleorman și 0,48 milioane euro de la Consiliul Local al Municipiului Turnu Măgurele)

Datorită coordonării complexe necesare în timpul implementării proiectelor „în oglindă” (în cadrul fiecărei țări și între România și Bulgaria) și structurării complexe pe faze a lucrărilor, se așteaptă ca durata lucrărilor contractate să fie de aproximativ 28 de luni. Prin urmare, data limită de plată a fondurilor în cazul ambelor proiecte este 30 noiembrie 2006.

Sunt programate întâlniri tehnice bilaterale comune cu omologii bulgari în cursul desfășurării proiectului, pentru a se permite abordarea diferențelor apărute (dacă există), a se schimba informații și date și a se asigura implementarea corespunzătoare a proiectului.

Proiectul 2002/000-625-02 — Reabilitarea drumului național DN 3B între intersecția cu DN 3 și Călărași, de la km 0+000 la km 3+020

Realizarea proiectului va îmbunătăți și va intensifica traficul de frontieră dintre România și Bulgaria. Pentru a deschide punctul de frontieră Călărași/Silistra traficului internațional, este necesară asigurarea unor condiții mai bune pentru traficul de tranzit. Proiectul propus reabilitează drumul de acces la punctul de trecere a frontierei de la Ostrov.

Actualul drum are o platformă cu o lățime de 10 m, cu margini de 1 m și partea carosabilă de 8 m, din beton. Acest drum va fi clasificat ca drum deschis traficului internațional, fiind o extensie către granița cu Bulgaria

(Silistra) și drumul național DN 3. Din păcate, actualul drum nu satisface standardele UE care să permită clasificarea sa ca drum deschis traficului internațional.

Drumul începe de la intersecția dintre DN 3 și DN 3B, care este limita proiectului PHARE CBC România—Bulgaria 2001 „Trecerea frontierei între Călărași (România) și Silistra (Bulgaria) pentru traficul internațional de călători și mărfuri”, și se termină în orașul Călărași. Orașul Călărași reprezintă limita proiectului finanțat în cadrul Programului de coeziune economică și socială PHARE 2000 „Îmbunătățirea accesului la Coridorul paneuropean 4 — Reabilitarea DN 21 între Drajna și Călărași, de la km 107+500 la km 129+602”.

Activitățile avute în vedere sunt următoarele:

- Asistența tehnică pentru pregătirea documentației de licitație, inclusiv planificarea și proiectarea, va fi asigurată de Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței prin Administrația Națională a Drumurilor (AND) care va asigura cofinanțarea proiectului. Pe baza proiectării detaliate și conform cerințelor și procedurilor PHARE, AND va pregăti dosarul de licitație, care va cuprinde specificațiile tehnice și termenii de referință pentru următoarele componente: Lucrări de construcție a drumului, Lucrări de construcție a podului și Supravegherea lucrărilor.

- Lucrările de construcție a drumului vor fi efectuate de o firmă specializată cu care se încheie un contract conform regulilor PHARE și vor cuprinde reabilitarea drumului conform standardelor UE. Sectorul DN 3B, cuprins între km 0+000 și km 0+480 (începutul podului), va fi reabilitat conform normelor tehnice aprobate prin Ordinul ministrului transporturilor nr. 45/1998, cuprinzând: platforma cu lățimea de 17 m, carosabil cu lățimea de 14 m, fiecare cu margini de 1,50 m. Aceste lucrări cuprind și abilitarea intersecției dintre DN 3 și DN 3B, conform standardelor românești și ale UE. Aceste activități se vor realiza în cadrul unui contract de lucrări și vor fi finanțate din fonduri PHARE.

- Componenta „Lucrări de construcție a podului” va fi asigurată de o firmă specializată, pe bază de contract conform regulilor PHARE, și va avea drept rezultat podul proiectat pentru clasa de greutate E, cu o lățime de carosabil de 14 m, încadrat de margini pietonale de 1 m lățime în afara localităților. Această activitate se va realiza printr-un contract de lucrări și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Supravegherea lucrărilor. AND va furniza termenii de referință pentru supravegherea lucrărilor. Se va încheia un contract cu un consultant pentru supravegherea lucrărilor, pentru a se asigura respectarea cerințelor naționale și ale UE. Această componentă va fi realizată printr-un contract-cadru și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Publicitate — această componentă va fi finanțată de Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței prin AND, ca parte a cofinanțării proiectului.

Beneficiarul român:	Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței prin Administrația Națională a Drumurilor (AND)
Costul total al proiectului:	3,05 milioane euro
Fonduri PHARE:	2,00 milioane euro
Cofinanțare:	1,05 milioane euro (AND)

Datorită perioadei de garanție și duratei lucrărilor, acest proiect de investiții va necesita o perioadă de efectuare a plăților de 2 ani, până în noiembrie 2006.

2002/000-623-02 — Reabilitarea și reconstrucția parțială a drumului II-15, secțiunea Mizia—Orahovo (punct de trecere a frontierei Bulgaria/România)

Realizarea proiectului va duce la îmbunătățirea și intensificarea traficului de frontieră dintre România și Bulgaria. Pentru a putea deschide traficului internațional punctul de trecere a frontierei Călărași/Silistra, trebuie asigurate condiții mai bune pentru traficul de tranzit. Proiectul propus reabilitează drumul de acces către punctul de frontieră Ostrov.

Acest proiect este în concordanță cu prioritățile indicate în cadrul general de cooperare dintre cele două țări și a fost convenit între autoritățile române și bulgare. În cadrul priorității 1 „Îmbunătățirea infrastructurilor locale transnaționale”, una dintre măsurile propuse este „reabilitarea infrastructurilor de comunicații în regiunea transfrontalieră, inclusiv reabilitarea rețelei de drumuri”.

Pavajul drumului II-15 de la Mizia la frontiera bulgaro-română (Orahovo) este într-o condiție relativ proastă, având caracteristici operaționale scăzute. Secțiunea are parametrii verticali și orizontali optimi, dar nu este omogenă în anumite secțiuni. Lățimea drumului este extrem de variabilă, iar în porțiunile cele mai largi, în afara zonelor populate, are 6/8 m, incluzând o margine de 1,50 m (1,25 m), pavaj de asfalt — 6 până la 6,20 m de la partea liniei de măsurare și de la partea de pantă la aproximativ 3 m, așa-numita „tranșee de pământ” inclusiv marginea. Panta prezintă procese de alunecări evidente și este împânzită de tufșuri.

Proiectul propus constă din reabilitarea și îmbunătățirea a aproximativ 16 km din drumul II-15 (de la km 61+300 la km 77+872,36). Cea mai mare parte a lucrărilor de reabilitare implică consolidarea pavajului existent prin straturi de asfalt de grosimi diferite, în funcție de condiția structurii pavajului. Reabilitarea drumului presupune și lucrări de drenare a apei de suprafață, recondiționarea suprafeței marginii, marcaje rutiere, înlocuirea, refacerea sau amplasarea de noi semne de circulație, șine de siguranță și margini de pavaj.

Pentru partea bulgară activitățile prevăzute sunt următoarele:

- Servicii de supraveghere a construcției — Agenția Administrativă a Drumurilor (AAD) va pregăti dosarul de licitație pentru contractul de servicii, precum și procedura de licitație. Nu sunt necesare fonduri suplimentare. Acest contract se încheie conform Ghidului practic asupra procedurilor contractuale PHARE, IPSA și SAPARD, prin procedura de licitație restrânsă. Buget estimativ: 0,300 milioane euro.

- Lucrările de construcție — AAD va răspunde de pregătirea dosarului de licitație pentru contractul de lucrări și de procedura de licitație. Nu sunt necesare fonduri suplimentare. Lucrările constau din reabilitarea unei secțiuni de 16 km a drumului existent. Secțiunea modernizată va respecta standardele UE prin mărirea în structura pavajului a capacității de încărcare a drumului și în conformitate cu Directiva 96/53/CE a Consiliului din 25 iulie 1996 privind dimensiunea și greutatea maximă a vehiculelor. Contractul va fi acordat prin licitație deschisă, conform regulilor FIDIC.

- Supravegherea lucrărilor — AAD va furniza termenii de referință pentru supravegherea lucrărilor. Pentru supravegherea lucrărilor se va încheia un contract cu un consultant, pentru a se asigura respectarea cerințelor naționale și ale UE. Această componentă va fi realizată în cadrul unui contract-cadru și va fi finanțată din fonduri PHARE.

- Publicitate — această componentă va fi finanțată de Ministerul Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice prin AAD, sub formă de cofinanțare a proiectului.

Beneficiarul bulgar: Ministerul Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice prin Agenția Administrativă a Drumurilor (AAD)

Costul total al proiectului: 3,334 milioane euro

Fonduri PHARE: 2,500 milioane euro

Cofinanțare: 0,834 milioane euro (AAD)

Datorită perioadei de garanție și duratei lucrărilor, acest proiect de investiții va necesita o perioadă de plată de 2 ani, până în martie 2006.

2.3.2. Prioritatea JPD: Protecția mediului

Regiunile și municipalitățile de ambele părți ale frontierei sunt bine înzestrate din punct de vedere al capitalului natural și doresc protejarea și păstrarea acestui capital. În același timp, dezvoltarea industrială și energetică a cauzat în mai multe localități deteriorări ale mediului, atât în cazul apei, aerului, cât și al solului. Prin urmare, măsurile de monitorizare, de prevenire a poluării și de protejare a mediului au deveni o prioritate.

2002/000-623-03 — Dezvoltarea unui sistem de control (monitorizare) pentru emisiile de compuși organici volatili (VOC), PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre Bulgaria și România, de-a lungul Dunării inferioare

2002/000-625-03 — Dezvoltarea unui sistem de control pentru emisiile în aer provenite din trafic și surse staționare în regiunea de frontieră Bulgaria—România

Aceste proiecte „în oglindă” vor contribui la îmbunătățirea cooperării dintre cele două țări în domeniul reducerii poluării aerului și la respectarea cerințelor legislației UE și vor îmbunătăți și dezvolta cooperarea dintre regiunile de frontieră din ambele țări, ajutând astfel aceste regiuni să depășească eventualele probleme specifice de dezvoltare apărute, între altele, din cauza poziției pe care o ocupă în cadrul economiilor naționale respective, și toate acestea în interesul populației autohtone și într-un mod compatibil cu protecția mediului.

Scopul proiectului este dezvoltarea unui sistem de control al poluării aerului în regiunea de frontieră dintre cele două țări, pentru a permite acestora să respecte prevederile următoarei legislații UE: Directiva-cadru 96/62/CE privind gestionarea și evaluarea aerului ambiental, Directiva 88/609/CE, amendată prin Directiva 94/66/CE privind poluarea provenită de la uzinele cu combustie mare, Directiva 94/63/CE asupra controlului emisiilor VOC, Directiva IPPC 96/61/CE, Directiva 99/13/CE privind controlul emisiilor VOC datorate folosirii solvenților organici în anumite activități și instalații, precum și altă legislație UE legată de această problemă.

Acest sistem va furniza informații și date specifice pentru rezolvarea problemelor care pot apărea între cele două țări, legate de originea poluanților. Pe baza acestor date și informații, primite sub formă de rapoarte zilnice, trimestriale și anuale, inspectoratele de mediu bulgar și român (Dolj, Olt, Teleorman, Giurgiu, Călărași — de partea română — și cele corespunzătoare de partea bulgară), municipalitățile și ambele ministere ale mediului vor elabora programe de evaluare a calității aerului, de control și reducere a poluării aerului din surse bazate pe dispersia specifică a poluanților de pe ambele maluri ale Dunării, cu scopul de a îmbunătăți calitatea aerului.

Din partea română vor fi asigurate următoarele activități:

- Procurarea echipamentelor necesare inspectoratelor române de protecție a mediului (Dolj, Olt, Teleorman, Giurgiu, Călărași) pentru a se putea efectua controlul emisiilor în aer provenind din toate sursele de trafic și

staționare localizate în regiunea de graniță dintre România și Bulgaria. Mai mult, echipamentul va fi folosit pentru controlul calității aerului. Dosarul de licitație, inclusiv specificațiile tehnice pentru procurarea echipamentelor, va fi furnizat de asistența tehnică printr-un contract-cadru (FWC) încheiat în cadrul proiectului BG0107.04.01 „Pregătirea viitoarelor proiecte de mediu”. Echipamentul va fi procurat printr-un contract de achiziții, încheiat conform procedurilor PHARE pentru licitațiile internaționale deschise. Furnizorul va asigura instruirea necesară a personalului responsabil cu folosirea acestor echipamente. Această componentă va fi realizată sub forma unui contract de achiziții și va fi finanțată din fonduri PHARE și prin cofinanțare națională, asigurată de Ministerul Apelor și Protecției Mediului.

- Elaborarea unui studiu privind localizarea Sistemului de analiză optică diferențială (SAOD) pentru măsurarea emisiilor din trafic. Localizarea sistemelor SAOD va fi astfel stabilită încât să permită măsurarea celui mai mare efect al emisiilor poluante din trafic. În acest scop, în cadrul acestei componente, se va încheia un contract cu un institut de cercetări de mediu specializat care să efectueze un studiu în zona proiectului. În plus, se vor organiza întâlniri bilaterale comune cu omologii bulgari pentru a se rezolva diferențele apărute, a se schimba informații și date și a se asigura implementarea corespunzătoare a proiectului. Această componentă va fi finanțată de către Ministerul Apelor și Protecției Mediului ca parte a cofinanțării proiectului.

Beneficiarul român: Ministerul Apelor și Protecției Mediului, prin inspectoratele de protecție a mediului din județele: Dolj, Olt, Teleorman, Giurgiu și Călărași

Costul total al proiectului: 2,53 milioane euro

Fonduri PHARE: 1,90 milioane euro

Cofinanțare: 0,63 milioane euro (Ministerul Apelor și Protecției Mediului)

Din partea bulgară se vor avea în vedere următoarele activități:

- Procurarea echipamentului necesar pentru inspectoratele regionale bulgare de mediu și ape (Montana, Vrasta, Pleven, Veliko Târnovo și Ruse), pentru a se putea controla emisiile în aer provenind din toate sursele de trafic și staționare localizate în regiunea de graniță dintre România și Bulgaria. În plus, echipamentul va fi folosit pentru controlul calității aerului. Dosarul de licitație, incluzând specificațiile tehnice pentru achiziționarea echipamentelor, va fi furnizat de asistența tehnică printr-un contract-cadru (FWC) încheiat în cadrul proiectului BG0107.04.01 „Pregătirea viitoarelor proiecte de mediu”. Echipamentul va fi procurat în cadrul unui contract de achiziții, încheiat conform procedurilor PHARE pentru licitațiile internaționale deschise. Furnizorul va asigura instruirea adecvată a personalului responsabil cu folosirea acestui echipament. Această componentă se va realiza în cadrul unui contract de achiziții și va fi finanțată din fonduri PHARE și prin cofinanțare națională, asigurată de Ministerul Mediului și Apelor.

- Elaborarea unui studiu privind localizarea Sistemului de analiză optică diferențială (SAOD) pentru măsurarea emisiilor din trafic. Localizarea sistemelor SAOD va fi astfel stabilită încât să permită măsurarea celui mai mare efect al emisiilor poluante din trafic. În acest scop, în cadrul acestei componente, se va încheia un contract cu un institut de

cercetări de mediu specializat care să efectueze un studiu în zona proiectului. În plus, se vor organiza întâlniri bilaterale comune pentru a se putea rezolva diferențele apărute, a se schimba informații și date și a se asigura implementarea corespunzătoare a proiectului. Această componentă va fi finanțată de Ministerul Mediului și Apelor.

Beneficiarul bulgar: Ministerul Mediului și Apelor
 Costul total al proiectului: 2,0 milioane euro
 Fonduri PHARE: 1,5 milioane euro
 Cofinanțare: 0,5 milioane euro (buget de stat)

2.3.3. *Prioritatea JPD: Dezvoltarea socioeconomică*

În ciuda problemelor economice curente, regiunea de frontieră oferă un potențial evident de dezvoltare a resurselor economice indigene. În acest scop trebuie dezvoltate inițiativa individuală și proiectele locale cu impact transfrontalier. Aceste proiecte mici urmează să contribuie la asigurarea unui model de dezvoltare sustenabilă, incluzând aspectele de mediu, economice și sociale ale acestui tip de dezvoltare.

Proiectele 2002/000-623-04 și 2002/000-625-04 — Fondul comun pentru proiecte mici (proiecte „în oglindă“)

Fondul comun pentru proiecte mici (JSPF) va fi stabilit ca un mecanism flexibil care finanțează proiectele „pe scară restrânsă și de la om la om“, cu impact transfrontalier și care se referă la: cooperare de afaceri, dezvoltarea întreprinderilor, transferul de tehnologie și marketing pentru întreprinderile mici și mijlocii, instruire, ocuparea forței de muncă, măsuri legate de sănătate și schimburi culturale, îmbunătățirea fluxului informațional și al comunicațiilor între regiunile de frontieră etc.; pentru a avea un impact suficient, aceste planuri trebuie să fie implementate într-o perspectivă multianuală. Se propune deci continuarea acestei inițiative.

JSPF va funcționa conform directivelor specifice stabilite pentru exercițiul 2000 și aprobate de serviciile Comisiei (delegațiile CE) și Ghidului practic pentru procedurile PHARE, ISPA și SAPARD. Cele două țări vor elabora directive comune și precise care vor trebui să fie aprobate de delegațiile CE, atât din Bulgaria, cât și din România.

Instituțiile-cheie ale JSPF sunt agențiile de implementare bulgară și română (Ministerul Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice/Ministerul Dezvoltării și Prognozei), care vor lansa o cerere de propuneri ce trebuie să fie deschisă și egală pentru toate instituțiile eligibile, Comitetul comun de cooperare (JCC), Comitetul comun de evaluare (CCE), secretariatele (oficiile regionale pentru JSPF) și echipa de evaluatori pentru evaluarea tuturor aplicațiilor. Deciziile finale se iau pe baza recomandărilor CCE.

Secretariatul român a fost înființat în regiunea de frontieră, la Giurgiu, pentru a asigura contactul permanent și cooperarea cu beneficiarii proiectului. Acest birou are sarcini specifice, stabilite în directivele pentru JSPF.

Secretariatul bulgar a fost înființat în regiunea de frontieră, la Ruse, pentru a asigura contactul permanent și cooperarea cu beneficiarii proiectului. Acest birou are sarcini specifice, stabilite în directivele pentru JSPF.

Aplicanții vor avea nevoie, în multe cazuri, de asistență substanțială. Se pot organiza ateliere de instruire și informare pentru susținerea și informarea eventualilor participanți, astfel încât să se asigure o transparență crescută și să fie încurajate propunerile de calitate. Secretariatul va numi și experți care să îi viziteze pe posibii aplicanți, oferindu-le asistență, în special în probleme cum ar fi evaluarea costului proiectului.

JSPF are scopul de a pune la dispoziție o contribuție totală PHARE de 800.000 euro/regiune de frontieră (până la 10% din fondurile totale PHARE disponibile/țară pentru acest program). Conform deciziei JCC, în acest an s-a pus la dispoziție o contribuție PHARE de 500.000 euro/regiune frontalieră. Până la 7% din această contribuție (maximum 35.000 euro pentru fiecare țară) pot fi folosite pentru cheltuieli legate de pregătirea, selectarea, evaluarea și monitorizarea asistenței.

Este necesară cofinanțarea, care va reprezenta unul dintre criteriile de eligibilitate a proiectelor. Cofinanțarea minimă este de 10% din costul proiectelor soft (în numerar sau în natură).

Costul total al proiectului: 1,1 milioane euro (0,55 milioane euro pentru fiecare țară)
 Contribuția PHARE: 1,0 milioane euro (0,5 milioane euro pentru fiecare țară)
 Cofinanțare: 0,1 milioane euro (0,05 milioane euro pentru fiecare țară)

2.3.4. *Prioritatea JPD: Altele — Asistență tehnică*

Proiectele 2002/000-623-05 și 2002/000-625-05 — Facilitatea de pregătire a proiectelor (proiecte „în oglindă“)

Facilitatea de pregătire a proiectelor (PPF) va sprijini pregătirea proiectelor în cadrul programelor viitoare PHARE CBC și drept consecință va promova obiectivele-cheie ale Programului PHARE CBC dintre România și Bulgaria. Se va acorda o atenție deosebită pregătirii proiectelor comune și celor care au un caracter predominant de cooperare transfrontalieră, lucru ce va fi realizat în cooperare cu autoritățile locale și regionale din zonele de frontieră.

Pentru partea română acest proiect are ca scop:

— întărirea capacității agenției de implementare CBC din cadrul Ministerului Dezvoltării și Prognozei pentru a pregăti programe și proiecte adecvate în contextul Programului PHARE de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria, în scopul obținerii sprijinului financiar în cadrul unor programe PHARE CBC viitoare;

— sprijinirea autorităților relevante în pregătirea unui flux de proiecte bine concepute, care vor fi propuse pentru programele PHARE CBC viitoare în următoarele domenii:

- infrastructură și mediu;
- coeziune economică și socială;
- înlăturarea obstacolelor administrative și instituționale aflate în calea liberei circulații transfrontaliere a persoanelor, produselor și serviciilor.

Activitățile prevăzute în cadrul acestui proiect sunt:

• Stabilirea unei facilități de pregătire a proiectelor care va asigura asistența tehnică pe termen scurt, în cursul a 2 ani calendaristici, pentru a sprijini agenția de implementare PHARE CBC (CBC IA) din cadrul Ministerului Dezvoltării și Prognozei în pregătirea programelor PHARE CBC România—Bulgaria. Această asistență se referă la toate activitățile legate de ciclul de desfășurare a proiectelor PHARE CBC (identificare, programare, contractare, implementare etc.), inclusiv revizuirea documentelor JSPF.

• Autorităților române implicate în fazele de programare li se va acorda sprijin sub formă de expertiză pe termen scurt, pentru a se obține o mai bună elaborare a documentației de bază, a studiilor de fezabilitate, dezvoltarea proiectelor tehnice, a termenilor de referință, a specificațiilor tehnice și a dosarelor de licitație etc.

Beneficiarul român: Ministerul Dezvoltării și Prognozei prin Direcția de cooperare transfrontalieră

Pentru partea bulgară proiectul are drept scop următoarele:
 — întărirea capacității agenției de implementare CBC (CBC IA) din cadrul Ministerului Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice, în scopul pregătirii programelor și proiectelor adecvate în contextul Programului PHARE de cooperare transfrontalieră dintre România și Bulgaria și al obținerii de ajutor financiar în viitoarele programe PHARE transfrontaliere;

— sprijinirea autorităților relevante în pregătirea unui flux de proiecte bine concepute, care vor fi propuse pentru viitoarele programe PHARE transfrontaliere în următoarele domenii:

- infrastructură și mediu;
- coeziune economică și socială;
- înlăturarea obstacolelor administrative și instituționale aflate în calea liberei circulații transfrontaliere a persoanelor, produselor și serviciilor.

Activitățile prevăzute în cadrul acestui proiect sunt următoarele:

• Stabilirea unei facilități de pregătire a proiectelor care va asigura asistența tehnică pe termen scurt, în cursul a 2 ani calendaristici, pentru a sprijini agenția de implementare PHARE CBC din cadrul Ministerului Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice în pregătirea programelor PHARE CBC Bulgaria—România. Această asistență se referă la toate activitățile legate de ciclul de desfășurare a proiectelor PHARE CBC (identificare, programare, contractare, implementare etc.), inclusiv revizuirea documentelor JSPF.

• Autorităților bulgare implicate în fazele de programare li se va acorda sprijin sub forma expertizei pe termen

scurt, în scopul de a produce documentația de bază relevantă, studii de fezabilitate, dezvoltarea de proiecte tehnice, termeni de referință, specificații tehnice și dosare de licitație etc.

Beneficiarul bulgar: Ministerul Dezvoltării Regionale și al Lucrărilor Publice

Costul total al proiectului: 0,6 milioane euro (0,3 milioane euro pentru fiecare țară)

Contribuția PHARE: 0,6 milioane euro (0,3 milioane euro pentru fiecare țară)

2.4. Condiționalități

Sprijinul PHARE se acordă pentru toate proiectele în funcție de disponibilitatea cofinanțării naționale, după cum este definit în tabelul de buget de mai jos.

Toate proiectele de investiții, după regulile stipulate în Directiva 85/337/CEE, amendată prin Directiva 97/11, necesită o evaluare a impactului de mediu. Dacă directiva nu a fost încă transpusă, procedura trebuie să fie similară cu cea stabilită de directiva sus-menționată.

Toate proiectele de investiții trebuie puse în aplicare respectându-se legislația de mediu în vigoare în cadrul Comunității. Fișele de proiecte vor conține clauze specifice, conform cu legislația relevantă UE din domeniul mediului, potrivit tipului de activitate îndeplinită în cadrul fiecărui proiect de investiții.

Regulile finale de implementare a JSPF vor fi verificate și aprobate de către cele două delegații CE.

3. Buget

Codul proiectului	Prioritatea/ Titlul proiectului	PHARE (milioane euro)			Cofinanțare națională (milioane euro)	Total (milioane euro)	Codul CRIS/DAC
		Construcția instituțională (IB)	Investiții	Total			
Prioritatea JPD:	Îmbunătățirea infrastructurilor locale și transnaționale	0,8	10,2	11,0	4,334	15,334	
2002/000-625-01	Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)	0,3	3,0	3,3	1,2	4,5	21010
2002/000-623-01	Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria)	0,5	2,7	3,2	1,25	4,45	21010
2002/000-625-02	Reabilitarea drumului național DN 3B între intersecția cu DN 3 și Călărași, de la km 0+000 la km 3+020	0	2,0	2,0	1,05	3,05	21020
2002/000-623-02	Reabilitarea și reconstrucția parțială a drumului II-15, secțiunea Mizia-Oriahovo (punct de trecere a frontierei Bulgaria/România)	0	2,5	2,5	0,834	3,334	21020
Prioritatea JPD:	Protecția mediului	0,2	3,2	3,4	1,13	4,53	
2002/000-625-03	Dezvoltarea unui sistem de control pentru emisiile în aer provenite din trafic și surse staționare în regiunea de frontieră Bulgaria—România	0	1,9	1,9	0,63	2,53	41020
2002/000-623-03	Dezvoltarea unui sistem de control (monitorizare) pentru emisiile de compuși organici volatili (VOC), PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre Bulgaria și România, de-a lungul Dunării inferioare	0,2	1,3	1,5	0,5	2,0	41020

Codul proiectului	Prioritatea Titlul proiectului	PHARE (milioane euro)			Cofinanțare națională (milioane euro)	Total (milioane euro)	Codul CRIS/DAC
		Construcția instituțională (IB)	Investiții	Total			
Prioritatea JPD:	Dezvoltarea socioeconomică	0,07	0,93	1,0	0,1	1,1	
2002/000-625-04	Fondul comun pentru proiecte mici	0,035	0,465	0,50	0,05	0,55	43020
2002/000-623-04	Fondul comun pentru proiecte mici	0,035	0,465	0,50	0,05	0,55	43020
Prioritatea JPD:	Asistență tehnică	0,6	0	0,6	0	0,6	
2002/000-625-05	Facilitatea de pregătire a proiectelor	0,3	0	0,3	0	0,3	53010
2002/000-623-05	Facilitatea de pregătire a proiectelor	0,3	0	0,3	0	0,3	53010
Subtotal România:		0,635	7,365	8,00	2,93	10,93	
Subtotal Bulgaria:		1,035	6,965	8,00	2,634	10,634	
TOTAL:		1,670	14,330	16,00	5,564	21,564	

Nu există cofinanțare IFI în acest program.

4. Aranjamente de implementare

4.1. Aranjamente de implementare în Bulgaria

a) Management financiar și de proiect de către țara candidată

Programul va fi gestionat în conformitate cu procedurile Sistemului de implementare descentralizată PHARE (DIS)¹⁾.

Coordonatorul național al asistenței (NAC) va deține responsabilitatea generală pentru programarea, monitorizarea și implementarea programelor PHARE. Responsabilul național cu autorizarea finanțării (NAO) și responsabilii cu autorizarea programului (PAO) vor asigura implementarea proiectelor în conformitate cu procedurile stabilite în Manualul DIS și în alte instrucțiuni ale Comisiei, astfel încât toate contractele să fie pregătite conform Ghidului practic pentru PHARE, ISPA și SAPARD²⁾.

NAC și NAO vor împărtăși responsabilitatea de coordonare între PHARE (inclusiv PHARE CBC), ISPA și SAPARD.

Fondul Național (FN) din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, condus de NAO, va supraveghea managementul financiar al programului și va răspunde de raportarea către Comisia Europeană. NAO va deține responsabilitatea generală de gestionare financiară a fondurilor PHARE. Acesta va asigura respectarea regulilor PHARE, reglementărilor și procedurilor referitoare la procurarea, raportarea și managementul financiar, precum și a regulilor comunitare de acordare de fonduri către o țară. De asemenea, va asigura funcționarea sistemului de raportare și informare asupra proiectului. Aceasta include responsabilitatea raportării tuturor cazurilor de fraudă suspecte sau dovedite și a neregularităților. NAO va avea responsabilitatea totală și deplină asupra fondurilor PHARE ale unui program, până la încetarea acestuia.

b) Dimensiunea proiectului

Toate proiectele trebuie să fie mai mari de 2 milioane euro, cu excepția celor din următoarele domenii:

a) mediu, în cazul proiectului pentru dezvoltarea sistemului de control (monitorizare) pentru emisiile de VOC, PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre Bulgaria—România, de-a lungul Dunării inferioare;

b) Fondul comun pentru proiecte mici;

c) Facilitatea de pregătire a proiectelor,

în care ministerele bulgare interesate au o capacitate de absorbție limitată și nu pot utiliza sume atât de mari ca 2 milioane euro.

c) Termene de contractare și plată

Toate contractele trebuie încheiate până la 30 noiembrie 2004. Toate plățile trebuie făcute până la 30 noiembrie 2005.

Totuși, în cazul următoarelor proiecte, acestea trebuie efectuate până la 30 noiembrie 2006. Justificarea este dată în fișele de proiect:

— 2002/000-623-01 — Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria);

— 2002/000-623-02 — Reabilitarea și reconstrucția parțială a drumului II-15, secțiunea Mizia-Oriahovo (punct de trecere a frontierei Bulgaria/România).

Aceste extinderi ale perioadei de plată sunt necesare dacă se ține cont de durata lucrărilor (imposibilitatea de a se lucra iarna, pe parcursul a mai multe luni) și de termenul de garanție de un an după încheierea lucrărilor.

d) Recuperarea fondurilor

Orice nereguli dovedite sau fraude descoperite în orice moment în cursul implementării programului duc la recuperarea fondurilor de către Comisie.

Dacă implementarea unei măsuri pare să nu justifice fie o parte, fie totalitatea sumei alocate, Comisia va realiza o analiză atentă a cazului, cerând țării beneficiare să înainteze comentariile sale într-o perioadă determinată de timp și să corecteze orice neregularitate.

În urma analizei la care se face referire în paragraful anterior, Comisia poate reduce, suspenda sau anula fondurile acordate, legate de măsurile respective, în cazul în care rezultă nereguli, o combinație nepotrivită a fondurilor sau nerespectarea uneia dintre condițiile menționate în memorandumul de finanțare și, în special, orice schimbare semnificativă care afectează natura sau condițiile implementării măsurii, pentru care nu s-a cerut aprobarea Comisiei. Orice reducere sau anulare a fondurilor acordate duce la recuperarea sumelor plătite.

Acolo unde Comisia consideră că nu a fost corectată o neregularitate sau că toată operațiunea ori o parte a ei nu justifică toate fondurile acordate sau o parte din acestea, Comisia va trece la o analiză a cazului și va cere țării

¹⁾ Ținând cont de reglementările stabilite în anexa la Regulamentul Consiliului nr. 1.266/1999.

²⁾ Ghidul practic a înlocuit secțiunea F („Achiziționare”) din Manualul DIS.

beneficiare să îi înainteze comentariile sale într-un interval de timp prestabilit. După efectuarea investigației, dacă țara beneficiară nu a luat măsuri de corectare a neregulilor, Comisia poate:

a) reduce sau anula orice avans;

b) anula în totalitate sau parțial fondurile acordate pentru măsura respectivă.

Comisia urmează să determine dimensiunea măsurii corective necesare, ținând cont de natura neregulii constatate și de gravitatea oricăror deficiențe în sistemele de control și de management.

Orice fonduri neutilizate până la data expirării programului vor fi recuperate de Comisie. O declarație scrisă finală ce arată suma totală contractată și plătită, însoțită de documentația aferentă, trebuie furnizată de către NAO imediat după terminarea perioadei de efectuare a plăților conform memorandumului de finanțare. Trebuie inclusă și o balanță finală din partea băncii ce arată soldurile existente la FN/agenția de implementare (AI) și la Oficiul de Plăți și Contractare (CFCU).

Neluând în considerare recuperarea fondurilor nefolosite și neeligibile după expirarea memorandumului de finanțare, se poate emite un ordin de recuperare complementar, după efectuarea auditului final privind corectitudinea și concordanța contractelor și plăților, precum și conformitatea acestora cu prevederile memorandumului de finanțare, ținând seama de opinia independentă a auditului final.

NAO va asigura rambursarea oricăror fonduri neutilizate sau a oricărei sume plătite greșit, într-un interval de 60 de zile calendaristice de la data notificării. Dacă NAO nu returnează suma pe care o datorează Comunității, țara beneficiară trebuie să plătească această sumă Comisiei. Dobânzile calculate pentru plățile întârziate vor fi cumulate cu sumele nerestituite, respectându-se prevederile Regulamentului financiar care reglementează bugetul Comunității.

e) *Fluxuri financiare*

Comisia va transfera fondurile FN în conformitate cu Memorandumul de înțelegere semnat de Comisie și de Guvernul Bulgariei în decembrie 1998. La cererea NAO, fondurile vor fi transferate într-un cont bancar separat, în euro, care va fi deschis și gestionat de către FN, la o bancă stabilită în prealabil și de comun acord cu Comisia.

a.a) *Transferul de fonduri către Fondul Național*

O sumă egală cu până la 20% din fondurile ce urmează a fi gestionate local³⁾ va fi transferată la FN în urma semnării memorandumului de finanțare și a acordurilor de finanțare (AF) între FN și agențiile de implementare (AI)/CFCU. Prevederile stipulate în art. 2 și 13 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național trebuie, de asemenea, să fie respectate. În continuare, NAO trebuie să înainteze Comisiei desemnarea responsabililor cu autorizarea programului și o descriere a sistemului implementat, subliniind fluxul informațional dintre FN și agențiile de implementare/CFCU și modul în care vor decurge plățile.

Se vor efectua două realimentări de fonduri egale cu până la 30% din fondurile gestionate local⁴⁾, precum și plata finală de până la 20% sau soldul bugetar, în funcție de care dintre ele este mai mic. Prima realimentare se va opera atunci când 5% din buget⁵⁾ vor fi plătite de către agențiile de implementare și de CFCU. A doua realimentare poate fi cerută atunci când 35% din bugetul⁶⁾ total în

vigoare au fost plătite. A treia realimentare finală se va plăti când 70% din bugetul⁷⁾ total în vigoare au fost achitate. În mod excepțional, NAO poate cere plata în avans a unor procente mai mari decât cele menționate mai sus, conform procedurilor stipulate în memorandumul de înțelegere deja menționat. Nu se poate face nici o realimentare dacă nu au fost respectate etapele menționate mai sus, în afară de cazul în care există o autorizare expresă prealabilă a Comisiei în acest sens.

b.b) *Transferul de fonduri către agențiile de implementare*

FN va transfera fonduri agențiilor de implementare, inclusiv CFCU, în conformitate cu acordurile de finanțare (AF) semnate de FN și de AI/CFCU, acolo unde acest lucru este valabil. Se vor deschide conturi bancare pentru subprograme în numele agenției de implementare/CFCU responsabile/responsabil cu administrarea financiară a subprogramelor, conform art. 13 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național.

Fiecare acord de finanțare va fi aprobat în prealabil de către Comisia Europeană. În cazul în care FN este agentul plătitor pentru CFCU/agenția de implementare (AI), nu se vor efectua transferuri de fonduri de la FN la CFCU/AI. CFCU și agențiile de implementare trebuie să fie fiecare conduse de către un responsabil cu autorizarea programului (PAO) numit de NAO după consultarea NAC. PAO va răspunde de toate operațiunile efectuate de către CFCU/AI.

Pentru contractele cu fonduri reținute pentru o perioadă de garanție care depășește sfârșitul perioadei de efectuare a plăților programului, totalul general al fondurilor legat de aceste contracte, așa cum a fost calculat de NAO și stabilit de către Comisie, va fi plătit agenției de implementare înainte de încheierea oficială a programului. Agenția de implementare își asumă responsabilitatea deplină de a depozita fondurile până la plata finală și pentru a asigura că fondurile menționate vor fi folosite numai pentru a face plăți legate de clauzele de reținere.

Agencia de implementare își asumă în continuare responsabilitatea deplină față de contractori, în sensul îndeplinirii obligațiilor legate de clauzele de reținere. Dobânzile calculate asupra fondurilor depozitate vor fi plătite Comisiei după plata finală către contractanți. Fondurile care nu au fost folosite pentru plata contractanților după ce s-au reglat plățile finale vor fi returnate Comisiei. Anual, Comisia va primi de la NAO o situație generală a folosirii fondurilor depozitate în conturi cu garanție și în special a plăților efectuate din aceste fonduri, precum și a dobânzilor calculate.

c.c) *Dobânda*

În principiu, toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă⁴⁾. Dobânda va fi raportată Comisiei Europene. Dacă Comisia decide în acest sens, pe baza propunerii NAO, dobânda poate fi reinvestită în program.

f) *Agențiile de implementare vor răspunde de subprograme după cum urmează:*

Agencia de implementare a programului PHARE CBC din cadrul Ministerului Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice pentru partea bulgară va răspunde de toate programele și subprogramele.

g) *Evaluarea impactului asupra mediului și ocrotirea naturii*

Procedurile de evaluare a impactului asupra mediului, astfel cum sunt stipulate în Directiva Agenției de Implementare Europeană (EIA), se aplică în totalitate pentru toate proiectele de investiții PHARE. Dacă directiva⁵⁾ EIA

³⁾ Excluzând suma prevăzută pentru programele comunitare.

⁴⁾ În special, dar nu exclusiv, conturi gestionate de Fondul Național, CFCU și agențiile de implementare.

⁵⁾ Directiva 85/337/CEE, OJ L 175/40, 5 iulie 1985, amendată prin Directiva 97/11/CEE, OJ L 73/5, 14 martie 1997.

⁶⁾ Excluzând suma prevăzută pentru programele comunitare.

nu a fost transpusă în totalitate, procedurile trebuie să fie similare celor stabilite în directiva sus-menționată. Dacă un proiect se află sub incidența anexei 1 sau anexei 2 la Directiva EIA, îndeplinirea procedurii EIA trebuie să fie corespunzător documentată⁶⁾.

Dacă este posibil ca proiectul să afecteze zone importante pentru ocrotirea naturii, trebuie realizată o documentație corespunzătoare pentru efectuarea unei⁷⁾ evaluări adecvate, potrivit art. 6 din Directiva privind habitatele⁸⁾. Toate proiectele de investiții trebuie îndeplinite cu respectarea legislației de mediu a Comunității. Fișele de proiect vor conține clauze specifice în conformitate cu legislația relevantă UE în domeniul mediului, în funcție de tipul de activitate îndeplinită în cadrul fiecărui proiect de investiții.

h) *Reguli speciale pentru anumite componente ale programului*

Fondul comun pentru proiecte mici nu va include investiții fizice altele decât proiecte mici de infrastructură care nu generează venit substanțial net.

În cazul Fondului comun pentru proiecte mici CBC, până la 7% din contribuția PHARE pot fi folosite pentru cheltuieli legate de pregătirea, selectarea, evaluarea și monitorizarea asistenței.

4.2. Aranjamente de implementare în România

a) *Management financiar și de proiect de către țara candidată*

Programul va fi gestionat în conformitate cu procedurile Sistemului de implementare descentralizată PHARE (DIS)⁹⁾.

Coordonatorul național al asistenței (NAC) va deține responsabilitatea generală pentru programarea, monitorizarea și implementarea programelor PHARE. Responsabilul național cu autorizarea finanțării (NAO) și responsabilii cu autorizarea programului (PAO) vor asigura implementarea proiectelor în conformitate cu procedurile stabilite în Manualul DIS și în alte instrucțiuni ale Comisiei, astfel încât toate contractele să fie pregătite conform Ghidului practic pentru PHARE, ISPA și SAPARD¹⁰⁾.

NAC și NAO vor împărți responsabilitatea de coordonare între PHARE (inclusiv PHARE CBC), ISPA și SAPARD.

Fondul Național (FN) din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, condus de NAO, va supraveghea managementul financiar al programului și va răspunde de raportarea către Comisia Europeană. NAO va deține responsabilitatea generală pentru gestionarea financiară a fondurilor PHARE. Acesta va asigura respectarea regulilor PHARE, reglementărilor și procedurilor referitoare la procurarea, raportarea și managementul financiar, precum și a regulilor comunitare de acordare de fonduri către o țară. De asemenea, va asigura funcționarea sistemului de raportare și informare asupra proiectului. Aceasta include responsabilitatea raportării tuturor cazurilor suspecte sau dovedite de fraudă și neregularități. NAO va avea responsabilitatea totală și deplină asupra fondurilor PHARE ale unui program, până la încetarea acestuia.

b) *Dimensiunea proiectului*

Toate proiectele trebuie să fie mai mari de 2 milioane euro, cu excepția celor din următoarele domenii:

a) mediu, în cazul proiectului pentru dezvoltarea sistemului de control (monitorizare) pentru emisiile de VOC, PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre Bulgaria—România, de-a lungul Dunării inferioare;

b) Fondul comun pentru proiecte mici;

c) Facilitatea de pregătire a proiectelor,

în care ministerele române interesate au o capacitate de absorbție limitată și nu pot utiliza sume în valoare de 2 milioane euro.

c) *Termene de contractare și plată*

Toate contractele trebuie încheiate până la 30 noiembrie 2004. Toate plățile trebuie efectuate până la 30 noiembrie 2005.

Totuși, în cazul următoarelor proiecte, plățile trebuie efectuate până la 30 noiembrie 2006. Justificarea este dată în fișele de proiect:

- 2002/000-625-01 Punct de control la trecerea frontierei și feribot la Turnu Măgurele (România) — Nicopole (Bulgaria);
- 2002/000-625-02 Reabilitarea drumului național DN 3B între intersecția cu DN 3 și Călărași, de la km 0+000 la km 3+020.

Aceste extinderi ale perioadei de plată sunt necesare dacă se ține cont de durata lucrărilor (imposibilitatea de a se lucra iarna, pe parcursul a mai multe luni) și de termenul de garanție de un an după încheierea lucrărilor.

d) *Recuperarea fondurilor*

Orice nereguli dovedite sau fraudă descoperită în orice moment în cursul implementării programului duc la recuperarea fondurilor de către Comisie.

Dacă implementarea unei măsuri pare să nu justifice fie o parte, fie totalitatea sumei alocate, Comisia va realiza o analiză atentă a cazului, cerând țărilor beneficiare să înainteze comentariile sale într-o perioadă determinată de timp și să corecteze orice neregularitate.

În urma analizei la care se face referire în paragraful anterior, Comisia poate reduce, suspenda sau anula fondurile acordate, legate de măsurile respective, în cazul în care rezultă nereguli, o combinație nepotrivită a fondurilor sau nerespectarea uneia dintre condițiile menționate în memorandumul de finanțare și, în special, orice schimbare semnificativă care afectează natura sau condițiile implementării măsurii, pentru care nu s-a cerut aprobarea Comisiei. Orice reducere sau anulare a fondurilor acordate duce la recuperarea sumelor plătite.

Acolo unde Comisia consideră că nu a fost corectată o neregularitate sau că toată operațiunea ori o parte a ei nu justifică toate fondurile acordate sau o parte din acestea, Comisia va trece la o analiză a cazului și va cere țărilor beneficiare să îi înainteze comentariile sale într-un interval de timp determinat. După efectuarea investigației, dacă țara beneficiară nu a luat măsuri de corectare a neregulilor, Comisia poate:

a) reduce sau anula orice avans;

b) anula în totalitate sau parțial fondurile acordate pentru măsura respectivă.

Comisia urmează să determine dimensiunea măsurii corective necesare, ținând cont de natura neregulii constatate și de gravitatea oricăror deficiențe în sistemele de control și de management.

⁶⁾ În anexa EIA la fișa de proiect de investiții corespunzătoare.

⁷⁾ În anexa „Ocrotirea naturii” la fișa proiectului de investiții corespunzător.

⁸⁾ Directiva 92/43/CEE, OJ L 206/7, 22 iulie 1992.

⁹⁾ Ținând cont de reglementările stabilite în anexa la Regulamentul Consiliului nr. 1.266/1999.

¹⁰⁾ Ghidul practic a înlocuit secțiunea F („Achiziționare”) din Manualul DIS.

Orice fel de fonduri neutilizate până la data expirării programului vor fi recuperate de Comisie. O declarație finală scrisă, însoțită de documentația aferentă, trebuie furnizată de către NAO imediat după terminarea perioadei de plăți a memorandumului de finanțare, declarație ce arată suma totală contractată și achitată. Trebuie inclusă și o bilanță finală a băncii arătând soldurile existente la Fondul Național (FN)/agenția de implementare (AI) și la Oficiul de Plăți și Contractare (CFCU).

Neluând în considerare recuperarea fondurilor neutilizate și neeligibile după expirarea memorandumului de finanțare, se poate emite un ordin complementar de recuperare, după auditul final privind corectitudinea și concordanța contractelor și plăților, precum și conformitatea acestora cu prevederile memorandumului de finanțare, luând în considerare opinia independentă a auditului final.

NAO va asigura rambursarea oricărui fonduri nefolosite sau a oricărei sume plătite greșit, într-un interval de 60 de zile calendaristice de la data notificării. Dacă NAO nu returnează suma pe care o datorează Comunității, țara beneficiară trebuie să plătească această sumă Comisiei. Dobânzile calculate pentru plățile întârziate vor fi cumulate cu sumele nerestituite, respectându-se prevederile Regulamentului financiar care reglementează bugetul Comunității.

e) Fluxuri financiare

Comisia va transfera fonduri FN în conformitate cu Memorandumul de înțelegere semnat de Comisie și de Guvernul Bulgariei în decembrie 1998. La cererea NAO, fondurile vor fi transferate într-un cont bancar separat, în euro, care va fi deschis și gestionat de către FN, la o bancă stabilită în prealabil și de comun acord cu Comisia.

a.a) Transferul de fonduri către Fondul Național

O sumă egală cu până la 20% din fondurile ce urmează a fi gestionate local*) va fi transferată către FN în urma semnării memorandumului de finanțare și a acordurilor de finanțare (AF) între FN și agențiile de implementare (AI)/CFCU. Prevederile stipulate în art. 2 și 13 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național trebuie, de asemenea, să fie respectate. În continuare, NAO trebuie să înainteze Comisiei desemnarea responsabililor cu autorizarea programului și o descriere a proiectului, scoțând în evidență fluxul informațional dintre FN și agențiile de implementare/CFCU și modul în care vor decurge plățile.

Se vor face două realimentări de fonduri egale cu până la 30% din fondurile gestionate local*) și plata finală de până la 20% sau soldul bugetar, în funcție de care dintre ele este mai mic. Prima realimentare va opera atunci când 5% din buget*) vor fi cheltuite de către agențiile de implementare și de CFCU. A doua realimentare poate fi cerută atunci când 35% din bugetul*) total în vigoare au fost plătite. A treia realimentare finală se va plăti când 70% din bugetul*) total în vigoare au fost plătite. În mod excepțional, NAO poate cere o plată în avans a unor procente mai mari decât cele menționate mai sus, conform procedurilor stipulate în memorandumul de înțelegere deja menționat. Nu se poate face nici o realimentare dacă nu au fost respectate etapele menționate mai sus, în afară de cazul în care există o autorizare expresă prealabilă a Comisiei în acest sens.

b.b) *Transferul de fonduri către agențiile de implementare*
FN va transfera fonduri agențiilor de implementare, inclusiv CFCU, în conformitate cu acordurile de finanțare (AF) semnate de FN și de AI/CFCU, acolo unde acest lucru este valabil. Se vor deschide conturi în bancă pentru subprograme în numele agenției de implementare/CFCU responsabile/responsabil cu administrarea financiară a subprogramelelor, conform art. 13 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național.

Fiecare acord de finanțare va fi aprobat în prealabil de către Comisia Europeană. În cazul în care FN este el însuși agentul plătitor pentru CFCU/agenția de implementare (AI), nu se vor face transferuri de fonduri de la FN la CFCU/AI. CFCU și agențiile de implementare trebuie să fie fiecare conduse de către un PAO numit de NAO după consultare cu NAC. PAO va răspunde de toate operațiunile relevante îndeplinite de către CFCU/AI.

Pentru contractele cu fonduri reținute pentru o perioadă de garanție care depășește sfârșitul perioadei de efectuare de plăților, totalul general de fonduri legat de acele contracte, așa cum a fost calculat de PAO și stabilit de către Comisie, va fi plătit agenției de implementare înainte de încheierea oficială a programului. Agenția de implementare își asumă responsabilitatea deplină de a depozita fondurile până la plata finală și pentru a se asigura că fondurile menționate vor fi folosite numai pentru a face plăți legate de clauzele de reținere.

Agencia de implementare își asumă în continuare responsabilitatea deplină față de contractanți, în sensul îndeplinirii obligațiilor legate de clauzele de reținere. Dobânzile calculate asupra fondurilor depozitate vor fi plătite Comisiei după plata finală către contractori. Fondurile care nu au fost achitate contractorilor în urma efectuării plăților finale vor fi returnate Comisiei. Anual, Comisia va primi de la NAO o situație generală a utilizării fondurilor depuse în conturile de garanție și, în special, asupra plăților efectuate din aceste fonduri, precum și asupra dobânzii acumulate.

c.c) Dobânda

În principiu, toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă¹¹⁾. Dobânda va fi raportată Comisiei Europene. Dacă Comisia decide în acest sens, pe baza propunerii NAO, dobânda poate fi reinvestită în program.

f) Agențiile de implementare vor răspunde de subprograme după cum urmează:

Agencia de implementare a programului PHARE CBC din cadrul Ministerului Dezvoltării și Prognozei, prin Direcția de cooperare transfrontalieră, pentru partea română, va răspunde de toate programele și subprogramele.

g) Evaluarea impactului asupra mediului și ocrotirea naturii

Procedurile de evaluare a impactului asupra mediului, după cum sunt stipulate în Directiva Agenției de Implementare Europeană (EIA), se aplică în totalitate pentru toate proiectele de investiții PHARE. Dacă Directiva¹²⁾ EIA nu a fost total transpusă, procedurile trebuie să fie similare celor stabilite în directiva sus-menționată.

Dacă un proiect intră sub incidența anexei 1 sau anexei 2 la Directiva EIA, îndeplinirea procedurii EIA trebuie să fie documentată¹³⁾.

Dacă este posibil ca proiectul să afecteze zone importante pentru ocrotirea naturii, trebuie realizată o documentație corespunzătoare pentru efectuarea unei¹⁴⁾ evaluări adecvate, potrivit art. 6 din Directiva privind habitatele¹⁵⁾.

*) Excluzând suma prevăzută pentru programele comunitare.

¹¹⁾ În special, dar nu exclusiv, conturi gestionate de FN, CFCU și agențiile de implementare.

¹²⁾ Directiva 85/337/CEE, OJ L 175/40, 5 iulie 1985, amendată prin Directiva 97/11/CEE, OJ L 73/5, 14 martie 1997.

¹³⁾ În anexa EIA la fișa de proiect de investiții corespunzătoare.

¹⁴⁾ În anexa „Ocrotirea naturii” la fișa proiectului de investiții corespunzător.

¹⁵⁾ Directiva 92/43/CEE, OJ L 206/7, 22 iulie 1992.

Toate programele de investiții trebuie îndeplinite cu respectarea legislației de mediu a Comunității. Fișele de proiect vor conține clauze specifice în conformitate cu legislația relevantă UE în domeniul mediului, în funcție de tipul de activitate îndeplinită în cadrul fiecărui proiect de investiții.

h) *Reguli speciale pentru anumite componente ale programului*

Fondul comun pentru proiecte mici nu va include investiții fizice altele decât proiecte mici de infrastructură care nu generează venit substanțial net.

În cazul Fondului comun pentru proiecte mici CBC, până la 7% din contribuția PHARE pot fi folosite pentru cheltuieli legate de pregătirea, selectarea, evaluarea și monitorizarea asistenței.

4.3. **Comitetul comun de cooperare**

Un comitet comun de cooperare (JCC) a fost stabilit pe baza cerințelor prevăzute în art. 7(1) din Reglementarea Comisiei nr. 2.760/98.

Copreședinții acestui comitet comun de cooperare sunt la nivel de:

- ministru adjunct/Ministerul Dezvoltării Regionale și Lucrărilor Publice din Bulgaria;
- secretar de stat/Ministerul Dezvoltării și Prognozei din România.

Copreședinții stabilesc alcătuirea delegațiilor respective la acest JCC, la nivel administrativ central și local, și pot înființa grupuri de lucru pe teren, constând din reprezentanți ai autorităților locale, ai ministerelor de resort și ai altor instituții implicate, la nivel de experți. Aceste grupuri de lucru vor revizui în detaliu progresul făcut în cadrul fiecărui proiect, făcând recomandări asupra unor aspecte de selectare, management și evaluare, pe care le raportează către JCC.

Reprezentanții Comisiei Europene iau parte la întâlnirile JCC în calitate de membri plini. Ei examinează conformitatea cu regulile UE, cerințele măsurilor și proiectelor propuse și ale aranjamentelor de implementare, analizând complementaritatea propunerilor de proiect față de componenta corespunzătoare PHARE CBC.

Întâlnirile ordinare ale JCC vor avea loc la fiecare 6 luni în scopul trecerii în revistă a implementării programului, în fiecare dintre țările implicate, pentru a se putea evalua progresul în îndeplinirea obiectivelor propuse. În decursul perioadei de pregătire a programelor și a propunerilor anuale de finanțare comună, pot fi necesare întâlniri extraordinare, ca și în cazul oricărei probleme speciale de implementare ce poate apărea. Astfel de întâlniri pot fi convocate în orice moment, în urma acordului copreședinților sau al Comisiei Europene. Întâlnirile extraordinare organizate la cererea Comisiei Europene pot avea loc la Bruxelles.

Elaborarea rapoartelor, a ordinii de zi și a proceselor verbale pentru ședințele JCC sunt dispuse de către copreședinți și de serviciile subordonate acestora.

JCC decide printr-o aprobare unanimă și trebuie:

- să își expună părerea asupra priorităților, obiectivelor și măsurilor de cooperare transfrontalieră propuse care să fie incluse în Documentul de programare comună;
- să aprobe selecția anuală finală a propunerilor de proiecte;
- să primească rapoarte de activitate, studii și evaluări ale programelor deja aprobate și ale părților componente ale acestora;
- să inițieze și să susțină activitățile care ar putea promova măsurile de cooperare transfrontalieră și să eficientizeze programele CBC prezente și viitoare.

5. **Monitorizare și evaluare**

Implementarea proiectelor din acest program va fi monitorizată prin Comitetul comun de monitorizare (JMC). Acesta include responsabilul național cu autorizarea finanțării (NAO), coordonatorul național al asistenței (NAC) și serviciile Comisiei. JMC se va întruni cel puțin o dată pe an pentru a examina toate programele cu finanțare PHARE, în scopul evaluării progresului acestora legat de îndeplinirea obiectivelor stabilite în memorandumurile de finanțare și în Parteneriatul de aderare. JMC poate recomanda o schimbare a priorităților și/sau realocarea fondurilor PHARE. În plus, o dată pe an, JMC va trece în revistă progresul înregistrat în toate programele de asistență de preaderare finanțate de UE (PHARE, ISPA și SAPARD).

Pentru programul PHARE JMC va fi ajutat de subcomitetele de monitorizare sectoriale (SMSC), care includ NAC, responsabilul cu autorizarea proiectului de la fiecare agenție de implementare (și de la CFCU, unde este cazul) și serviciile Comisiei. SMSC va examina în detaliu progresul înregistrat în fiecare program, inclusiv componentele și contractele acestuia, grupate de către JMC în sectoare de monitorizare adecvate. Fiecare sector va fi condus de către un SMSC pe baza unor rapoarte de monitorizare periodice elaborate de agenția de implementare și pe baza evaluărilor intermediare realizate de evaluatori independenți. SMSC va prezenta recomandări asupra unor aspecte de management și proiectare, asigurându-se că acestea sunt puse în aplicare. SMSC va raporta JMC căruia îi va prezenta concluzii detaliate asupra tuturor programelor finanțate de PHARE din sectorul respectiv.

Serviciile Comisiei trebuie să asigure realizarea unei evaluări *ex post* după încheierea programului.

6. **Măsuri antifraudă**

a) *De către țările candidate*

În fiecare an vor fi trimise Comisiei un plan de audit și un rezumat al rezultatelor controalelor (audit) efectuate. Rapoartele de audit vor fi puse la dispoziția Comisiei.

Autoritatea națională de control financiar competentă trebuie să efectueze un control financiar adecvat referitor la implementarea programului.

Țările beneficiare trebuie să asigure investigarea și tratamentul corespunzător al cazurilor de fraudă și neregularități rezultate din controalele naționale și cele la nivelul Comunității.

Neregularitățile implică orice încălcare a prevederilor legilor comunitare rezultând dintr-o acțiune sau omisiune a unui partener economic, care are sau poate avea efectul de a prejudicia bugetul general al Comunităților Europene sau bugetele gestionate de acestea, fie prin reducerea sau pierderea venitului ce revine din propriile resurse colectate direct în numele Comunităților Europene, fie printr-o altă cheltuială nejustificată.

Prin *fraudă* se înțelege orice acțiune intenționată sau omisiune legată de:

- (i) folosirea sau prezentarea de documente ori de declarații false, incorecte sau incomplete, care are ca efect însușirea fără drept ori reținerea ilegală de fonduri din bugetul general al Comunităților Europene sau din bugetele gestionate de ori în numele acestora;
- (ii) nedeclararea informației reprezentând o violare a unei obligații specifice, cu același efect;
- (iii) deturnarea unor fonduri și folosirea lor în alte scopuri decât cele pentru care au fost inițial acordate.

Autoritățile naționale trebuie să asigure funcționarea unui mecanism de control și raportare echivalent cu cel prevăzut în Reglementarea Comisiei nr. 1.681/94¹⁶⁾.

¹⁶⁾ OJ L 178, 12 iulie 1994, p. 43—46.

În particular, toate cazurile reale sau suspecte de fraudă și neregularități, precum și toate măsurile legate de acestea, luate de autoritatea națională, trebuie raportate fără întârziere serviciilor Comisiei. Dacă nu există nici un caz real sau suspect de fraudă și nici o neregularitate de raportat, țara beneficiară trebuie să înștiințeze Comisia despre acest lucru la sfârșitul fiecărui trimestru.

b) **De către Comisie**

Toate memorandumurile de finanțare, precum și contractele încheiate ca urmare a acestora sunt supuse supravegherii și controlului financiar de către Comisie (inclusiv Biroul European Antifraudă) și controalelor de către Curtea de Conturi Europeană. Acestea includ măsuri cum ar fi verificarea *ex ante* a procedurilor de licitație și contractare, efectuate de delegația țării candidate implicate, precum și controale inopinate la fața locului.

Pentru a asigura o protecție eficientă a intereselor financiare ale Comunității, Comisia poate face controale la fața locului și inspecții conform prevederilor Regulamentului Consiliului (Euratom, CE) nr. 2.185/96¹⁷⁾.

Conturile și operațiunile Fondului Național și, acolo unde este cazul, ale CFCU și ale tuturor agențiilor de implementare relevante pot fi controlate după cum consideră Comisia, de către un auditor extern angajat de Comisie, fără a aduce atingere responsabilităților Comisiei și ale Curții de Conturi Europene, după cum se menționează în Condițiile generale privind memorandumurile de finanțare, anexate la Acordul-cadru.

7. Transparență/publicitate

Fiecare responsabil cu autorizarea programului va răspunde de asigurarea măsurilor necesare pentru o

¹⁷⁾ OJ L 292, 15 noiembrie 1996, p. 2—5.

publicitate adecvată a tuturor activităților finanțate prin programe. Acest lucru se va realiza în strânsă legătură cu delegația Comisiei Europene. Detalii suplimentare se regăsesc în anexa nr. 3 privind informarea și publicitatea.

8. Condiții speciale

În cazul în care angajamentele convenite nu sunt îndeplinite din motive care intră în limitele competenței Guvernului Bulgariei sau a Guvernului României, Comisia Europeană poate să revizuiască programul cu scopul ca, la discreția Comisiei Europene, aceasta să poată anula tot programul sau o parte din acesta și/sau să realoce fondurile nefolosite în alte scopuri, în concordanță cu obiectivele Programului PHARE.

Toate structurile adecvate pentru implementare și management au fost deja înființate în timpul desfășurării unor programe similare anterioare, demonstrând că părțile implicate pot să coopereze pentru îndeplinirea obiectivelor propuse. O scrisoare de angajament va însoți fiecare proiect aprobat de Comitetul comun de cooperare (JCC), prin care se va menționa faptul că beneficiarii vor asigura o cofinanțare locală.

a) În cazul celor două proiecte referitoare la protecția mediului [Dezvoltarea unui sistem de control (monitorizare) pentru emisiile de VOC, PAH și metale grele din surse staționare în regiunile de frontieră dintre România și Bulgaria, de-a lungul Dunării inferioare], implementarea lor va lua în considerare și va fi compatibilă cu orice angajamente prezentate de oricare dintre cele două țări în timpul procesului de negociere a capitolului 22.

ANEXA Nr. 3 (D)

INFORMAREA ȘI PUBLICITATEA

pentru programele PHARE, ISPA și SAPARD ale Comunităților Europene

1. Obiectiv și scop

Măsurile de informare și publicitate referitoare la asistența din partea Comunității Europene prin Programul PHARE au ca scop creșterea gradului de conștientizare a publicului și transparenței acțiunilor UE și crearea unei imagini consistente privind măsurile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc măsurile care primesc o contribuție prin Programul PHARE.

2. Principii generale

Fiecare responsabil cu autorizarea programului care răspunde de implementarea memorandumurilor de finanțare și a altor forme de asistență va răspunde pentru publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu delegațiile Comisiei Europene, care vor fi informate despre demersurile făcute în acest scop.

Autoritățile regionale și naționale competente trebuie să ia toate măsurile administrative adecvate pentru a asigura aplicarea eficientă a acestor aranjamente și pentru a colabora cu delegațiile Comisiei Europene la fața locului.

Măsurile de informare și publicitate descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor aplicabile fondurilor structurale. Acestea sunt următoarele:

- Reglementarea (CEE) nr. 1.159/2000, Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 130/30, 31 mai 2000;
- Decizia Comisiei din 31 mai 1994, Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39, 18 iunie 1994.

Prevederi specifice privitoare la ISPA sunt incluse în:
• Decizia Comisiei din 22 iunie 2001, Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 182/58.

Măsurile de informare și publicitate trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor susmenționate. Un manual de conformitate poate fi pus la dispoziție autorităților naționale, regionale și locale de către delegația CE din țara respectivă.

3. Informarea și publicitatea referitoare la programele PHARE

Informarea și publicitatea vor face obiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile competente naționale, regionale și locale în colaborare cu delegațiile Comisiei Europene, pe durata memorandumului de finanțare, și vor privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costurile de informare și publicitate referitoare la proiecte individuale vor fi suportate din bugetul alocat proiectelor respective.

Când se implementează programe PHARE, se vor aplica măsurile menționate la lit. a) și b) de mai jos:

a) Autoritățile competente din țările beneficiare trebuie să publice conținutul programelor și al altor forme de asistență în forma cea mai potrivită. Ele trebuie să se asigure că aceste documente sunt distribuite în mod corespunzător și trebuie să le pună la dispoziția părților interesate. Ele trebuie să asigure prezentarea consecventă pe întregul

teritoriu al țării beneficiare a materialelor de informare și publicitate produse.

b) Măsurile de informare și publicitate la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) în cazul investițiilor de infrastructură având un cost ce depășește 1 milion euro:

— panouri ridicate pe locurile respective, care să fie instalate în conformitate cu prevederile reglementării și deciziei menționate în paragraful 2 de mai sus, și specificațiile tehnice din manual, care să fie furnizate de către delegația Comisiei Europene din țara respectivă;

— plăcuțe permanente pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului, care să fie instalate în conformitate cu prevederile reglementării și deciziei menționate în paragraful 2 de mai sus, și specificațiile tehnice din manual, care să fie furnizate de către delegația Comisiei Europene din țara respectivă;

(ii) în cazul investițiilor productive, măsurile pentru dezvoltarea potențialului local și orice alte măsuri beneficiind de asistența financiară PHARE, ISPA sau SAPARD:

— măsuri care să conștientizeze beneficiarii potențiali și publicul larg cu privire la asistența PHARE, ISPA sau SAPARD, în conformitate cu prevederile citate la paragraful (i) de mai sus;

— măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de PHARE, ISPA sau SAPARD, sub forma unei indicații în formularele de completat de către astfel de solicitanți, conform căreia o parte a ajutorului vine din partea UE și, în mod special, prin programe PHARE, ISPA sau SAPARD, în conformitate cu prevederile menționate mai sus.

4. Transparența asistenței UE în cercurile de afaceri și printre potențialii beneficiari și pentru publicul larg

4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie să fie implicate cât mai mult posibil în asistența care le privește în mod direct.

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor adecvate pentru diseminarea informației către beneficiarii potențiali, în special către întreprinderile mici și mijlocii (IMM). Acestea trebuie să includă și o indicație privind procedurile administrative care trebuie urmate.

4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența unor canale adecvate pentru diseminarea informației către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsurile privind instruirea, ocuparea forței de muncă ori dezvoltarea resurselor umane. În acest sens, se va asigura cooperarea dintre organismele de instruire profesională implicate în ocuparea forței de muncă, afaceri și grupuri de afaceri, centre de pregătire și organizații neguvernamentale.

Formulare

Formularele emise de către autoritățile naționale, regionale sau locale privind anunțarea, solicitarea și acordarea de asistență beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru asemenea asistență trebuie să indice clar că UE — și, în mod particular, prin programele PHARE, ISPA sau SAPARD — este aceea care furnizează sprijinul financiar. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor va menționa suma sau procentul de asistență finanțată prin programul în cauză. Dacă astfel de documente poartă emblema națională sau regională, ele trebuie să poarte de asemenea și însemnele UE, de aceeași dimensiune cu celelalte.

4.3. Publicul larg

Mass-media

Autoritățile competente vor informa mass-media în cel mai adecvat mod despre acțiunile cofinanțate de UE, în particular PHARE, ISPA sau SAPARD. Participarea acestor organisme va fi reflectată corect în această informare.

În acest scop, lansarea operațiunilor (după ce au fost adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării lor vor face obiectul unor măsuri de informare, în special când este vorba de mass-media regională (presă, radio și televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu delegația Comisiei Europene din țara beneficiară.

Principiile menționate în cele două paragrafe precedente se vor aplica anunțurilor, cum ar fi comunicate de presă sau de publicitate.

Acțiuni informative

Organizatorii acțiunilor informative, cum ar fi: conferințe, seminarii, târguri și expoziții legate de implementarea operațiunilor parțial finanțate prin programe PHARE, ISPA sau SAPARD, vor urmări să facă explicită participarea UE în cadrul acestor acțiuni. Poate fi folosită ocazia pentru a se expune steagurile UE în sălile de conferințe și însemnul UE pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei Europene din țara beneficiară trebuie să își dea concursul și să acorde ajutor, dacă este necesar, în pregătirea și implementarea unor astfel de acțiuni.

Materiale informative

Publicațiile (ca de exemplu broșuri și pliante) referitoare la programe sau măsuri similare finanțate sau cofinanțate de PHARE, ISPA sau SAPARD trebuie să conțină pe prima pagină o indicație clară a participării UE, precum și însemnul UE alături de stema regională sau națională.

Acolo unde astfel de publicații includ o prefață, ea trebuie semnată atât de persoana răspunzătoare din țara beneficiară, cât și din partea Comisiei, de către delegatul acesteia, astfel ca participarea UE să fie cât se poate de clară.

Astfel de publicații se vor referi la organismele naționale și regionale răspunzătoare cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică și materialului audiovizual.

5. Măsuri speciale privind panourile de afișaj, plăcuțele permanente și afișele

Pentru a asigura vizibilitatea măsurilor finanțate parțial prin programele PHARE, ISPA sau SAPARD, țările beneficiare se vor asigura că următoarele măsuri de informare și publicitate sunt respectate:

Panouri de afișaj

Panourile de afișaj furnizând informații asupra participării UE la finanțarea investiției trebuie amplasate la locația fiecărui proiect în care participarea UE atinge 1 milion euro sau mai mult. Chiar în cazul în care autoritățile naționale sau regionale competente nu ridică un panou indicând propria lor implicare în finanțarea proiectului respectiv, asistența UE trebuie totuși menționată pe un panou special.

Panourile de afișaj trebuie dimensionate în concordanță cu mărimea operațiunii (luând în considerare suma cofinanțată de UE) și trebuie să fie pregătite în conformitate cu instrucțiunile ce se găsesc în manualul tehnic care se poate obține de la delegațiile Comisiei Europene, la care se face referire mai sus.

Panourile de afișaj nu trebuie demontate mai devreme de 6 luni după terminarea respectivei lucrări, ele fiind înlocuite, acolo unde este posibil, printr-o plăcuță permanentă, conform specificațiilor din manualul tehnic la care se face referire mai sus.

Plăcuțe permanente

În locurile accesibile publicului larg trebuie plasate plăcuțe permanente (ca de pildă în sălile de congrese, aeroporturi, gări etc.). Pe lângă sigla UE, astfel de plăcuțe trebuie să menționeze partea de finanțare UE, precum și programul respectiv (PHARE, ISPA sau SAPARD).

Acolo unde autoritatea națională, regională sau locală ori un alt beneficiar final decide să plaseze un panou de afișaj, o plăcuță permanentă, să pună un afiș sau să ia orice altă măsură pentru a furniza informații despre proiecte cu un cost mai mic de 1 milion euro, participarea UE trebuie de asemenea indicată.

6. Prevederi finale

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot, în orice împrejurare, să ia măsuri suplimentare, dacă le consideră necesare. Ele trebuie să se consulte cu delegația Comisiei Europene și o vor informa despre inițiativele pe care le au în vedere, astfel ca delegația să poată participa în mod corespunzător la realizarea lor.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi, Comisia, prin intermediul delegațiilor sale la fața locului, va acorda asistență tehnică sub forma îndrumării privind cerințele proiectelor, acolo unde este necesar. Se va realiza un manual, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate de proiectare în format electronic și care va fi disponibil la cerere.

GUVERNUL ROMÂNIEI

H O T Ă R Ă R E
privind aprobarea renunțării la cetățenia română
unor persoane

În temeiul art. 107 din Constituție și al art. 30 din Legea cetățeniei române nr. 21/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă renunțarea la cetățenia română persoanelor prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:
p. Ministrul justiției,
Alexe Costache Ivanov,
secretar de stat
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană
Ministrul administrației și internelor,
Ioan Rus

București, 14 august 2003.
Nr. 919.

ANEXĂ

LISTA

cuprinzând persoanele cărora li s-a aprobat renunțarea la cetățenia română în temeiul art. 26
din Legea nr. 21/1991, republicată, cu modificările ulterioare

1. Anca Ana, fiica lui Cicortaș Petru și Țigan Floare, născută la 11 aprilie 1964 în localitatea Oradea, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 7122 Gols, Neubaugasse 60, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Nicolae Bălcescu nr. 4, bl. PB 70, ap. 17, județul Bihor.

2. Anca Marian, fiul lui Anca Ioan și Rozalia, născut la 7 iulie 1956 în localitatea Cluj-Napoca, județul Cluj, România, cu domiciliul actual în Austria, 7122 Gols, Neubaugasse 60, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Nicolae Bălcescu nr. 4, bl. PB 70, ap. 17, județul Bihor.

3. Ardelean Daniela, fiica lui Luis Arleen Nicer și Lidia, născută la 1 iulie 1978 în localitatea Arad, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Austria, 1120 Viena, Seumegasse 3/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, str. Abrud bl. 220, ap. 9, județul Arad.

4. Babici Ioana, fiica lui Iordache Ion și Gheorghita, născută la 18 martie 1974 în localitatea Găești, județul Dâmbovița, România, cu domiciliul actual în Austria, 2700 Wiener Neustadt, Brunnerstr. 18/1/13, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Găești, Str. Unirii bl. 14, sc. B, ap. 17, județul Dâmbovița.

5. Bartos-Paul Eugen, fiul lui Bartos Gheorghe și Domnica, născut la 1 ianuarie 1958 în localitatea Ardud, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Austria, 1210 Viena, Schillgasse 15-17/2/4, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Ardud, str. Cloșca nr. 23, județul Satu Mare.

6. Bartos-Paul Mariana, fiica lui Paul Ioan și Maria, născută la 7 martie 1964 în localitatea Batăr, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 1210 Viena, Schillgasse 15-17/2/4, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Costache Negruzzi nr. 13, bl. PB60, ap. 13, județul Bihor.

7. Benec Adrian-Vasile, fiul lui Bulete Vasile și Ana, născut la 5 ianuarie 1972 în localitatea Reșița, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Austria, 1030 Viena, Marxergasse 27/2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Caransebeș, Str. Zlagnei nr. 2, județul Caraș-Severin.

8. Bilan Lenuța-Tatiana, fiica lui Drelciuc Ioan și Silvia, născută la 24 ianuarie 1975 în localitatea Suceava, județul Suceava, România, cu domiciliul actual în Austria, 1160 Viena, Wilhelminenstr. 11-17/2/22, cu ultimul domiciliu din România în satul Bucșoia, comuna Frasin, județul Suceava.

9. Bilan Radu-Ioan, fiul lui Bilan Ioan și Leontina, născută la 10 martie 1970 în localitatea Gura Humorului, județul Suceava, România, cu domiciliul actual în Austria, 1160 Viena, Wilhelminenstr. 11-17/2/22, cu ultimul domiciliu din România în satul Bucșoia, comuna Frasin, județul Suceava.

10. Biro Ibolya, fiica lui Pal Tiberiu și Clara, născută la 22 iunie 1973 în localitatea Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, România, cu domiciliul actual în Austria, 7201 Neudorf, Ufevstr. V/5, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Dârjiu nr. 393, județul Harghita.

11. Biro Laszlo, fiul lui Biro Andrei și Iuliana, născut la 24 ianuarie 1964 în localitatea Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, România, cu domiciliul actual în Austria, 7201 Neudorf, Ufevstr. V/5, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Zetea, Str. Principală nr. 809, județul Harghita.

12. Bîrte Dorel, fiul lui Bîrte Dorel și Maria, născut la 10 septembrie 1961 în localitatea Rebra, județul Bistrița-Năsăud, România, cu domiciliul actual în Austria, 2471 Pachfurth-Rohrau, Hauptstr. 27, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bistrița, Str. Ghinzii nr. 6, județul Bistrița-Năsăud.

13. Bîrte Marioara, fiica lui Sereșan Precup și Leontina, născută la 13 iunie 1964 în localitatea Leșu, județul Bistrița-Năsăud, România, cu domiciliul actual în Austria, 2471 Pachfurth-Rohrau, Hauptstr. 27, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bistrița, Str. Ghinzii nr. 6, județul Bistrița-Năsăud.

14. Bodiș Andrei-Alexandru, fiul lui Bodiș Doru-Marius și Sanda-Miruna, născut la 27 decembrie 1980 în localitatea Reșița, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Austria, 2000 Stockerau, Donaust. 6/5, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Reșița, Str. Țarcului bl. 5, sc. 2, ap. 8, județul Caraș-Severin.

15. Bugărin Cristina, fiica lui Bugărin Ion și Quikel Charlotte, născută la 11 octombrie 1970 în localitatea Reșița, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Germania, 83435 Bad Reichenhall, Astenweg 7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Reșița, Bd. Republicii nr. 22, sc. D, ap. 25, județul Caraș-Severin.

16. Bura Ana, fiica lui Kălin Simion și Iren, născută la 29 octombrie 1967 în localitatea Cămărzana, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Austria, 8421 Wolfsberg im Schwarzautal, Marchtring 3, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Cămărzana, Str. Principală nr. 187/A, județul Satu Mare.

17. Bura Vasile, fiul lui Bura Toader și Maria, născut la 17 septembrie 1964 în localitatea Cămărzana, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Austria, 8421 Wolfsberg im Schwarzautal, Marchtring 3, cu ultimul domiciliu din România, în localitatea Cămărzana, Str. Principală nr. 187/A, județul Satu Mare.

18. Calinovschi Maria-Magdalena, fiica lui Ilie Simion și Maria, născută la 13 august 1935 în București, România, cu domiciliul actual în Germania, 93049 Regensburg, Clermont-Ferrand-Allee 27 IV, cu ultimul domiciliu din România în municipiul București, str. Mașina de Pâine nr. 69, bl. OD23, sc. D, ap. 154, sectorul 2.

19. Chereches Emanuel-Vasile, fiul lui Nicolae și Ana, născut la 5 iunie 1968 în localitatea Dej, județul Cluj, România, cu domiciliul actual în Austria, 6020 Innsbruck, Perthalerstr. 17/22, cu ultimul domiciliu din România, în localitatea Câmpia Turzii, Str. Ciocărliei nr. 32, județul Cluj.

20. Cighi Ovidiu, fiul lui Cighi Ioan și Doina-Ileana, născut la 19 aprilie 1963 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Austria, 9500 Villach, Fabriksteig 12/5/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, str. Regele Carol nr. 2, ap. 2, județul Timiș.

21. Cighi Rodica-Daniela, fiica lui Morariu Manoilă și Virica, născută la 11 august 1965 în localitatea Hunedoara, județul Hunedoara, România, cu domiciliul actual în Austria, 9500 Villach, Fabriksteig 12/5/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, Str. Actorilor nr. 1, ap. 7, județul Timiș.

22. Ciobanu Gheorghe-Alin, fiul lui Ciobanu Gheorghe și Elena, născut la 26 iulie 1970 în localitatea Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, România, cu domiciliul actual în Austria, 4820 Bad Ischl, Rettenbachwaldstr. 37/6, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, str. Hațeg nr. 1, bl. 5/2, sc. B, ap. 36, județul Arad.

23. Ciobanu Luminița-Brândușa, fiica lui Becheanu Lazăr și Munteanu Valeria, născută la 1 iulie 1976 în localitatea Semlac, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Austria, 4820 Bad Ischl, Rettenbachwaldstr. 37/26, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Semlac nr. 1.312, județul Arad.

24. Cîrpaci Ștefan, fiul lui Cîrpaci Ștefan și Covaci Constanța, născut la 19 septembrie 1962 în localitatea Gurahonț, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Germania, 32045 Herford, Amselstr. 16, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Sebiș, Str. Oltului nr. 91, județul Arad.

25. Coritar Ioan, fiul lui Coritar Laurențiu și Margareta, născut la 13 iunie 1972 în localitatea Șinteu, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Slovacia, 96001 Zvolen, Lieskovskacesta 4004/10, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Șinteu nr. 36, județul Bihor.

26. Covaliu Dorin, fiul lui Covaliu Ioan și Maria, născut la 7 aprilie 1976 în localitatea Calafindești, județul Suceava, România, cu domiciliul actual în Austria, 1170 Viena, Wurlitzergasse 94/26, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Calafindești, județul Suceava.

27. Cristescu Diana-Anastasia, fiica lui Cristescu Martin și Matica Iosefina-Mihaela, născută la 2 decembrie 1979 în localitatea Caransebeș, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Austria, 3644 Emmersdorf an der Donau, Gossam 3, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Caransebeș, Str. Plopului nr. 17, județul Caraș-Severin.

28. Cristescu Ileana-Marcela, fiica lui Cristescu Martin și Iosefina-Mihaela, născută la 7 mai 1981 în localitatea Caransebeș, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Austria, 3644 Emmersdorf an der Donau, Gossam 3, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Caransebeș, Str. Plopului nr. 17, județul Caraș-Severin.

29. Czegedi Cristina-Amalia, fiica lui Czegedi Dănuț și Alexandra, născută la 16 decembrie 1981 în localitatea Sibiu, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Austria, 8344 Bad Gleichenberg 353, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Sibiu, str. Valea Aurie nr. 57, bl. A, ap. 17, județul Sibiu.

30. Dărău Dana-Cătălina, fiica lui Dărău Constantin și Liana-Delia-Maria, născută la 23 septembrie 1977 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Germania, 93051 Regensburg, Klenzenstr. 16, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, Str. Învățătorului nr. 6, sc. A, ap. 7, județul Timiș.

31. Deak-Konig Emanuela-Laura, fiica lui Constantinescu Gheorghe și Elena, născută la 18 septembrie 1953 în localitatea Călărași, județul Călărași, România, cu domiciliul actual în Germania, 78120 Furtwagen, Ahornweg 3, cu ultimul domiciliu din România în București, Șos. Viilor nr. 78-88, bl. 3, sc. 5, ap. 157, sectorul 5.

32. Decebal Daniel, fiul lui Decebal Vasile și Vioara, născut la 22 mai 1974 în localitatea Fărcașa, județul Maramureș, România, cu domiciliul actual în Austria, 3871 Alt-Nagelberg, Hinterpocherstr. 34/9, cu ultimul domiciliu din România în satul Sârbi nr. 162, comuna Fărcașa, județul Maramureș.

33. Decker Damian, fiul lui Niculiță Gheorghe și Ecaterina-Edita, născut la 5 noiembrie 1961 în localitatea Reșița, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Germania, 81927 München, Freischutzstr. 51/5, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Reșița, Str. Sportului nr. 5A, sc. 1, ap. 30, județul Caraș-Severin.

34. Despu Gabriel, fiul lui Despu Gheorghe și Maria, născut la 25 iunie 1970 în localitatea Prejmer, județul Brașov, România, cu domiciliul actual în Austria, 1160 Viena, Brugggasse 28/3, cu ultimul domiciliu din România, în satul Stupini nr. 49, comuna Prejmer, județul Brașov.

35. Dib Daniel, fiul lui Dib Grigore și Maria, născut la 26 octombrie 1967 în localitatea Feldru, județul Bistrița-Năsăud, România, cu domiciliul actual în Austria, 8670 Krieglach, Werkstr. 25/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Feldru nr. 596, județul Bistrița-Năsăud.

36. Dib Gabriela, fiica lui Pop Ioan și Maria, născută la 17 noiembrie 1968 în localitatea Coșbuc, județul Bistrița-Năsăud, România, cu domiciliul actual în Austria, 8670 Krieglach, Werkstr. 25/1, cu ultimul domiciliu din România în satul Bichigiu nr. 316, comuna Coșbuc, județul Bistrița-Năsăud.

37. Dobos Diana, fiica lui Cuedan Petru și Elena, născută la 15 septembrie 1972 în localitatea Arad, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Germania, 84178 Kroning, Haken 1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, Str. Molidului nr. 24, județul Arad.

38. Duchoslavova Veronica, fiica lui Svoboda Iosif și Vochoț Ana, născută la 18 mai 1972 în localitatea Orșova, județul Mehedinți, România, cu domiciliul actual în Cehia, 418 01 Bilina, Tylova 303, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Orșova, Str. Marinarilor nr. 1, sc. D, ap. 8, județul Mehedinți.

39. Dusch Mariana, fiica lui Conta Petru și Ana, născută la 6 ianuarie 1980 în localitatea Sighetu Marmăției, județul Maramureș, România, cu domiciliul actual în Austria, 5342 Abersee, Bahnstr. 16, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Sighetu Marmăției, Str. Mioriței nr. 13, județul Maramureș.

40. Engler Alexandrina-Adriana, fiica lui Stoica Alexandru și Floarea, născută la 14 aprilie 1969 în localitatea Spineni, județul Olt, România, cu domiciliul actual în Germania, 77933 Lahr/Schwarzwald, Kolpingstr. 40, cu ultimul domiciliu din România în satul Făgețelu, comuna Scornicești, județul Olt.

41. Fabian Ioan-Beniamin, fiul lui Fabian Ioan și Maria, născut la 26 august 1965 în localitatea Cehu Silvaniei, județul Sălaj, România, cu domiciliul actual în Austria, 1120 Viena, Mandelgasse 28/14, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Satulung, Str. Principală nr. 330, județul Maramureș.

42. Faur Maria-Emilia, fiica lui Olah Ioan și Farcaș Silvia, născută la 9 februarie 1967 în localitatea Sălard, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 1010 Viena, Postgasse 2/3/47, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Traian Lalescu nr. 22, bl. PB29, ap. 12, județul Bihor.

43. Faur Ștefan, fiul lui Faur Aurel și Maria, născut la 6 aprilie 1957 în localitatea Cefa, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 1010 Viena, Postgasse 2/3/47, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Traian Lalescu nr. 22, bl. PB29, ap. 12, județul Bihor.

44. Fenyvesi-Tudor Melinda, fiica lui Turos Gheorghe și Rozalia, născută la 12 septembrie 1976 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Germania, 71334 Waiblingen, Luise-Duttenhoferweg 8, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, str. Gheorghe Ranetti nr. 2, sc. A, ap. 4, județul Timiș.

45. Gavrilă Claudina, fiica lui Mihăeș Maricel și Cecilia, născută la 1 mai 1971 în localitatea Hălăucești, județul Iași, România, cu domiciliul actual în Austria, 9821 Spittal/Drau, Martenockstr. 27 a/7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bălan, Str. Florilor bl. 42, sc. 2, ap. 3, județul Harghita.

46. Gavrilă Costel, fiul lui Gavrilă Constantin și Anica, născut la 2 iunie 1970 în localitatea Câmpuri, județul Vrancea, România, cu domiciliul actual în Austria, 9821 Spittal/Drau, Martenockstr. 27 a/7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bălan, Str. Florilor bl. 56, sc. 4, ap. 19, județul Harghita.

47. Gelețu Andreea, fiica lui Gelețu Lucian și Daniela-Elvira, născută la 3 iulie 1984 în localitatea Brașov, județul Brașov, România, cu domiciliul actual în Germania, 71364 Winnenden, Burgeracker 6, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Brașov, str. Saturn nr. 50, județul Brașov.

48. Gheorghe Cristinel, fiul lui Gheorghe Mihail și Maria, născut la 2 octombrie 1965 în București, România, cu domiciliul actual în Cehia, 417 41 Krupka, Hamry 577, cu ultimul domiciliu din România în localitatea București, Str. Vidului nr. 6, sectorul 5.

49. Gheorghe Emilian-Ștefăniță, fiul lui Gheorghe Vergiliu și Liliana, născut la 28 aprilie 1982 în localitatea Buzău, județul Buzău, România, cu domiciliul actual în Austria, 4600 Wels, Straubingerstr. 12/2/8, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Urziceni, Str. Grădiniței nr. 24, județul Ialomița.

50. Gheorghe Liliana, fiica lui Ungureanu Elena, născută la 8 august 1956 în localitatea Buzău, județul Buzău, România, cu domiciliul actual în Austria, 4600 Wels, Straubingerstr. 12/2/8, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Urziceni, Str. Grădiniței nr. 24, județul Ialomița.

51. Gheorghe Vergiliu, fiul lui Gheorghe Petre și Maria, născut la 25 iunie 1948 în localitatea Căzănești, județul Ialomița, România, cu domiciliul actual în Austria, 4600 Wels, Straubingerstr. 12/2/8, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Urziceni, Str. Grădiniței nr. 24, județul Ialomița.

52. Grozav Elena-Iuliana, fiica lui Grozav Gheorghe și Rozalia, născută la 23 mai 1964 în localitatea Salonta, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 3100 St. Polten, Muhlweg 62 a/3, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, str. G. Byron bl. 104, ap. 14, județul Arad.

53. Guriță-Jansweid Liliana-Felicia, fiica lui Radu Gheorghe și Felicia, născută la 29 iunie 1965 în localitatea Sibiu, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Germania, 41239 Monchengladbach, Buchenstr. 15, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Sibiu, str. Lomonosov nr. 2 A, ap. 30, județul Sibiu.

54. Handschuhmacher Angela-Elisabeta, fiica lui Vasil Augustin și Anna, născută la 14 octombrie 1967 în localitatea Satu Mare, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Austria, 4073 Wilhering, Donauweg 3, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Satu Mare, Str. Toamnei nr. 57, județul Satu Mare.

55. Hașiaș Călin-Anton, fiul lui Hașiaș Silviu-Coriolan și Rodica-Silvia-Elena, născut la 8 iulie 1960 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Luxemburg, 8440 Steinfurt, 85 C Route de Luxemburg, cu ultimul domiciliu din România în București, bd. Iuliu Maniu nr. 53, bl. 22A, ap. 7, sectorul 6.

56. Hașiaș Dorina, fiica lui Danciu Iftemie și Cornelia, născută la 8 octombrie 1961 în localitatea Cavnic, județul Maramureș, România, cu domiciliul actual în Luxemburg, 8440 Steinfurt, 85 C Route de Luxemburg, cu ultimul domiciliu din România în București, bd. Iuliu Maniu nr. 53, bl. 22A, ap. 7, sectorul 6.

57. Heinzl Carmen, fiica lui Lupo Demeter și Marioara-Ana, născută la 6 iulie 1971 în localitatea Arad, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Germania, 71229 Leonberg, Freiligrathstr. 7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, Str. Scărișoarei nr. 58, județul Arad.

58. Herden Gianina-Aida, fiica lui Sarman Traian și Maria, născută la 28 aprilie 1976 în localitatea Baia Mare, județul Maramureș, România, cu domiciliul actual în Austria, 2291 Schonfeld, Oberweidnerstr. 2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Baia Mare, str. George Enescu bl. 7, ap. 14, județul Maramureș.

59. Holerga Axente, fiul lui Crăciunean Ioan și Samfira, născut la 24 aprilie 1960 în localitatea Secășel, județul Alba, România, cu domiciliul actual în Germania, 71364 Winnenden, Kornle 24, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Mediaș, str. Călugăreni nr. 6, județul Sibiu.

60. Holzhacker Maria, fiica lui Ioniță Constantin și Ștefana, născută la 20 iunie 1941 în localitatea Mereni, județul Teleorman, România, cu domiciliul actual în Germania, 70374 Stuttgart, Nurnbergerstr. 36, cu ultimul domiciliu din România în București, str. Dumitrescu Vasile nr. 2, bl. 66 C, ap. 11, sectorul 5.

61. Iancu Ioan, fiul lui Iancu Teodor și Sofia, născut la 20 martie 1966 în localitatea Alba Iulia, județul Alba, România, cu domiciliul actual în Austria, 3372 St. Georgen am Ybbsfelde, Marktstr. 1/5, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Alba Iulia, str. Vasile Alecsandri nr. 51 C, județul Alba.

62. Iancu Mihaela-Iuliana, fiica lui Iancu Florea și Elena, născută la 27 februarie 1980 în localitatea Timișoara, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Austria, 9312 Meiselding 26, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, Calea Aradului nr. 36, ap. 8, județul Timiș.

63. Ianoșteac Ana, fiica lui Iurec Francisc și Antonia, născută la 22 martie 1971 în localitatea Arad, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Slovacia, 985 56 Tomasovce, Druzstevna 440/23, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, aleea Dezna bl. X16, ap. 31, județul Arad.

64. Ianoșteac Iosif, fiul lui Ianoșteac Iosif și Antonia, născut la 24 noiembrie 1969 în localitatea Aleșd, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Slovacia, 985 56 Tomasovce, Druzstevna 440/23, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Arad, aleea Dezna bl. X16, ap. 31, județul Arad.

65. Ionescu-Cartaș Andrei, fiul lui Ionescu-Cartaș Marian și Letiția, născut la 19 aprilie 1974 în București, România, cu domiciliul actual în Germania, 53119 Bonn, Westpreussenstr. 10, cu ultimul domiciliu din România în București, str. Sibiu nr. 12, bl. Z32, ap. 65, sectorul 6.

66. Ivan Adrian, fiul lui Luis Ivan Gabriel și Elena, născut la 16 ianuarie 1978 în localitatea Constanța, județul Constanța, România, cu domiciliul actual în Austria, 4020 Linz, Krempelstr. 1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Nicolae Bălcescu, județul Constanța.

67. Jogan Steliana, fiica lui Souca Ioan și Elvira, născută la 13 ianuarie 1963 în localitatea Brașov, județul Brașov, România, cu domiciliul actual în Slovenia, 6276, Pobegi, Koper, Cikuti 10, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Brașov, Bd. Griviței nr. 81, bl. B1, sc. C, ap. 18, județul Brașov.

68. Keller Lia-Adriana, fiica lui Trif Nicolae și Otilia, născută la 13 martie 1969 în localitatea Cluj-Napoca, județul Cluj, România, cu domiciliul actual în Germania, 90522 Oberasbach, Tulpenstr. 6, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Cluj-Napoca, str. Bizusa nr. 4, ap. 29, județul Cluj.

69. Kempf Luminița, fiica lui Vava Marin și Gheorghita, născută la 29 august 1961 în localitatea Obârșia, județul Olt, România, cu domiciliul actual în Germania, 76185 Karlsruhe, Bachstr. 59, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Obârșia, județul Olt.

70. Kohonicz Agnes-Eva, fiica lui Dioszegi Agnes, născută la 17 iulie 1968 în localitatea Salonta, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 1100 Viena, Laaerbergstr. 26/1/208, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, str. Ștefan Plăvăț nr. 148, sc. D, ap. 8, județul Timiș.

71. Kovacic Simion, fiul lui Kovacic Rudolf și Maria, născut la 6 iulie 1971 în localitatea Popești, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Slovacia, 99001 Velky Krtis, B. Nemcova 872/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Popești, județul Bihor.

72. Krafft Elena, fiica lui Farcaș Gavril și Elena, născută la 14 martie 1980 în localitatea Mediaș, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Germania, 91126 Schwabach, Freiherr-vom-Steinstr. 25, cu ultimul domiciliu din România în satul Mălâncrăv, Str. Morii nr. 70, comuna Laslea, județul Sibiu.

73. Krchnavy Maria, fiica lui Sivoc Ștefan și Antonia, născută la 19 ianuarie 1974 în localitatea Marca, județul Sălaj, România, cu domiciliul actual în Slovacia, Koppany, Hurbanova 727, cu ultimul domiciliu din România în satul Marca Huta nr. 10, comuna Marca, județul Sălaj.

74. Kuk Sanda, fiica lui Coțolan Simion și Maria, născută la 18 iulie 1963 în localitatea Hațeg, județul Hunedoara, România, cu domiciliul actual în Austria, 2751 Steinabruckl, Haupstr. 13/3/7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Hațeg, str. Grăniceri nr. 2, județul Hunedoara.

75. Lang Elena-Nicoleta, fiica lui Vlădescu Lucia, născută la 21 decembrie 1974 în localitatea Giurgiu, județul Giurgiu, România, cu domiciliul actual în Austria, 9523 Villach-Landskron, Steinbruchstr. 63, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Năsăud, str. Lt. Nicolae Prahase nr. 5, județul Bistrița-Năsăud.

76. Martinuzzi Niculina-Cristina, fiica lui Ciornei Ioan și Elena, născută la 29 noiembrie 1975 în localitatea Sibiu, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Slovenia, 9000 Murska Sobota, Cankarjeva 48, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Avrig, Str. Bisericii nr. 25, județul Sibiu.

77. Miron Gheorghe, fiul lui Miron Dumitru și Maria, născut la 21 octombrie 1956 în localitatea Jidvei, județul Alba, România, cu domiciliul actual în Austria, 3300, Amstetten, Wasseringstr. 6/2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Căpâlna de Jos nr. 193, județul Alba.

78. Muller Cristina-Nicoleta, fiica lui Cojocariu Nicolae și Maria, născută la 12 decembrie 1972 în localitatea Mediaș, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Germania, 87437 Kempten, Breslauerstr. 61, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Mediaș, Str. Stadionului nr. 113, județul Sibiu.

79. Nicoloiu Sorin-Ioan, fiul lui Nicoloiu Costea și Elena, născut la 6 ianuarie 1963 în localitatea Brașov, județul Brașov, România, cu domiciliul actual în Germania, 86567 Hilgertshausen-Tandern, Mannried 6, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Brașov, str. Mihail Kogălniceanu nr. 20, bl. 20, sc. D, ap. 22, județul Brașov.

80. Pavel Cornel, fiul lui Pavel Dumitru și Rafila, născut la 30 august 1952 în localitatea Bocșa, județul Caraș-Severin, România, cu domiciliul actual în Austria, 9710 Feistritz/Drau, Hermann-Scheidenbergerstr. 363/4, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bocșa, Str. Nucilor bl. 10, sc. 1, ap. 6, județul Caraș-Severin.

81. Pavel Elena, fiica lui Zabulic Constantin și Maria, născută la 29 octombrie 1954 în localitatea Brestovăț, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Austria, 9710 Feistritz/Drau, Hermann-Scheidenbergerstr. 363/4, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bocșa, Str. Nucilor bl. 10, sc. 1, ap. 6, județul Caraș-Severin.

82. Petla Lenuța-Viorica, fiica lui Ionescu Lucian și Ileana, născută la 26 septembrie 1975 în localitatea Lugoj, județul Timiș, România, cu domiciliul actual în Germania, 84028 Landshut, Reithoferstr. 12, cu ultimul domiciliu din România în satul Hisiaș nr. 30, comuna Recaș, județul Timiș.

83. Pop Cosmin-Teodor, fiul lui Pop Teodor și Ana, născut la 20 iunie 1984 în localitatea Oradea, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 7122 Gols, Neubaugasse 60, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Oradea, str. Nicolae Bălcescu nr. 4, bl. PB 70, ap. 17, județul Bihor.

84. Popa Daniela, fiica lui Gherasim Teodor și Aurelia, născută la 3 februarie 1974 în localitatea Ocna Mureș, județul Alba, România, cu domiciliul actual în Austria, 3300 Amstetten, Reichsstr. 76/2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, str. Pop de Băsești nr. 19, județul Timiș.

85. Popa Gheorghe, fiul lui Popa Traian și Floare, născut la 2 decembrie 1972 în localitatea Vinga, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Austria, 3300 Amstetten, Reichsstr. 76/2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Vladimirescu, str. Ion Vodă nr. 15, județul Arad.

86. Postașu Alexandru, fiul lui Postașu Constantin și Lucica, născut la 27 martie 1984 în București, România, cu domiciliul actual în Germania, 09244 Lichtenau, Pappelweg 10, cu ultimul domiciliu din România în București, Aleea Circului nr. 2, bl. 2, sc. D, ap. 40, sectorul 2.

87. Postașu Lucia-Andreea, fiica lui Postașu Constantin și Lucica, născută la 24 februarie 1977 în București, România, cu domiciliul actual în Germania, 09244 Lichtenau, Pappelweg 10, cu ultimul domiciliu din România în București, Aleea Circului nr. 2, bl. 2, sc. D, ap. 40, sectorul 2.

88. Purcică-Gîrlan Florin-Marian, fiul lui Purcică-Gîrlan Mitache și Gabriela, născut la 16 aprilie 1979 în localitatea Brașov, județul Brașov, România, cu domiciliul actual în Austria, 3454 Reidling, Sitzenbergstr. 27, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Brașov, str. Alexandru cel Bun nr. 14, bl. F2, sc. A, ap. 35, județul Brașov.

89. Rotaru Petrică, fiul lui Rotaru Ion și Voica, născut la 20 mai 1956 în București, România, cu domiciliul actual în Germania, 83471 Berchtesgaden, Ludwig-Ganghoferstr. 25, cu ultimul domiciliu din România în București, Str. Șapte Drumuri nr. 18, bl. PM 40A, sc. 4, ap. 35, sectorul 3.

90. Ruxanda Magdalena-Maria, fiica lui Ruxanda Dumitru și Floarea, născută la 26 august 1975 în localitatea Alexandria, județul Teleorman, România, cu domiciliul actual în Danemarca, 2200 Copenhagen N, Haraldsgade 23, 3 th, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Brașov, Bd. Griviței nr. 42, bl. 20, ap. 1, județul Brașov.

91. Schiesser Viorica, fiica lui Grad Vasile și Ilișca, născută la 26 august 1971 în localitatea Vișeu de Sus, județul Maramureș, România, cu domiciliul actual în Germania, 78224 Singen, Konstanzerstr. 75, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Vișeu de Sus, Str. 22 Decembrie bl. 23, sc. A, ap. 2, județul Maramureș.

92. Scridonesi Andreas-Alexandru, fiul lui Scridonesi Ioan și Marina, născut la 9 august 1982 în localitatea Bistrița, județul Bistrița-Năsăud, România, cu domiciliul actual în Austria, 9020 Klagenfurt, F. G. Waldmuller Gasse 27, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Bistrița, Aleea Iasomiei nr. 4, sc. C, ap. 38, județul Bistrița-Năsăud.

93. Silvășan Augustin-Doru-Ieronim, fiul lui Silvășan Trandafir și Doina, născut la 1 august 1958 în localitatea Clopotiva, județul Hunedoara, România, cu domiciliul actual în Austria, 3512 Mautern an der Donau, Schlossgasse 1/2, cu ultimul domiciliu din România în satul Bucova nr. 64, comuna Băuțar, județul Caraș-Severin.

94. Spieser Carmen-Mariana, fiica lui Weber Dieter și Botărel Maria, născută la 22 iulie 1967 în localitatea Cislădie, județul Sibiu, România, cu domiciliul actual în Germania, 73525 Schwab. Gmund, Barnsleyerstr. 17, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Cislădie, str. Piața Nouă bl. V, ap. 41, județul Sibiu.

95. Streng Bernadette-Rexona, fiica lui Bobbely Janos și Eva, născută la 28 septembrie 1977 în localitatea Satu Mare, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Germania, 88212 Ravensburg, Hegastr. 25, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Satu Mare, str. Gheorghe Doja nr. 3, județul Satu Mare.

96. Suditu-Meichsner Stela, fiica lui Suditu Grigore și Aurelia, născută la 17 iulie 1949 în localitatea Corugea, județul Tulcea, România, cu domiciliul actual în Germania, 14471 Potsdam, Feuerbachstr. 15, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Constanța, str. Gheorghe. Duca nr. 81 D, bl. L45, sc. A, ap. 3, județul Constanța.

97. Svoboda Maria, fiica lui Svoboda Iosif și Ana, născută la 9 septembrie 1975 în localitatea Orșova, județul Mehedinți, România, cu domiciliul actual în Cehia, 418 01 Bilina, M. Svabinskeho 660/10, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Orșova, Str. Marinarilor nr. 1, sc. D, ap. 8, județul Mehedinți.

98. Szabo Rozalia-Agneta, fiica lui Vereș Ștefan și Ecaterina, născută la 7 august 1951 în localitatea Oradea, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 2500 Baden, Antonsgasse 21-23/3/28, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Sfântu Gheorghe, str. Tancsis Mihaly nr. 6A, bl. 10, ap. 14, județul Covasna.

99. Szocs Zita, fiica lui Szocs Geza și Piroška, născută la 19 septembrie 1973 în localitatea Miercurea-Ciuc, județul Harghita, România, cu domiciliul actual în Austria, 1020 Viena, Perinetgasse 4/2, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Miercurea-Ciuc, Str. Inimii nr. 9, ap. 31, județul Harghita.

100. Șova Cristinel, fiul lui Șova Gheorghe și Niculina, născut la 3 decembrie 1967 în localitatea Bacău, județul Bacău, România, cu domiciliul actual în Austria, 8103 Eisbach, Greith 11, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Apateu nr. 394/A, județul Arad.

101. Șova Maria, fiica lui Brândușe Ioan și Andronica, născută la 24 martie 1969 în localitatea Apateu, județul Arad, România, cu domiciliul actual în Austria, 8103 Eisbach, Greith 11, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Apateu, nr. 394/A, județul Arad.

102. Teissl Elena, fiica lui Merlescu Vasile și Tudora, născută la 1 mai 1969 în localitatea Vânători-Neamț, județul Neamț, România, cu domiciliul actual în Austria, 8160 Weiz, Ludwig-Schlacher-Gasse 26/1/14, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Silagiu nr. 12, județul Timiș.

103. Toma Elena, fiica lui Bucur Marin și Ioana, născută la 13 noiembrie 1965 în localitatea Mănești, județul Prahova, România, cu domiciliul actual în Austria, 1110 Viena, Geiselbergstr. 35-37/30, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Mănești, județul Prahova.

104. Toma Gabriel, fiul lui Toma Gheorghe și Elisabeta, născut la 15 martie 1954 în localitatea Păulești, județul Prahova, România, cu domiciliul actual în Austria, 1110 Viena, Geiselbergstr. 35-37/30, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Păulești, județul Prahova.

105. Trandafir Gheorghe, fiul lui Trandafir Nicolae și Ana, născut la 23 august 1949 în localitatea Pitești, județul Argeș, România, cu domiciliul actual în Austria, 1130 Viena, Bossigasse 21/1, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Pitești, Str. 1 Decembrie 1918 bl. C7, sc. F, ap. 5, județul Argeș.

106. Țudic Valeria, fiica lui Țudic Mihai și Maria, născută la 15 februarie 1979 în localitatea Satu Mare, județul Satu Mare, România, cu domiciliul actual în Austria, 1210 Viena, Oswald Redlichstr. 23/24/7, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Micula nr. 431, județul Satu Mare.

107. Ungur Lavinia-Sorina, fiica lui Iliescu Traian și Virginia, născută la 28 august 1968 în localitatea Craiova, județul Dolj, România, cu domiciliul actual în Austria, 3100 St. Pölten, Ernst Mach Gasse 7/3/16, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Timișoara, Zona Bucovina bl. C30, ap. 12, județul Timiș.

108. Varga Ladislau, fiul lui Varga Bela și Iuliana, născut la 22 octombrie 1968 în localitatea Oradea, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 7423 Grafenschachen 60, Pinkafeld, cu ultimul domiciliu din România în satul Fughiu nr. 137, comuna Oșorhei, județul Bihor.

109. Varga Marta, fiica lui Silaghi Gheorghe și Magdolna, născută la 21 septembrie 1972 în localitatea Oradea, județul Bihor, România, cu domiciliul actual în Austria, 7423 Grafenschachen 60, Pinkafeld, cu ultimul domiciliu din România în satul Fughiu nr. 137, comuna Oșorhei, județul Bihor.

110. Verzea Elena, fiica lui Popescu Victor și Ana, născută la 17 martie 1950 în localitatea Colceag, județul Prahova, România, cu domiciliul actual în Austria, 1100 Viena, Triesterstr. 73/36, cu ultimul domiciliu din România în localitatea Ploiești, str. Podul Înalt nr. 3, bl. 138, ap. 1, județul Prahova.

REPUBLICĂRI

ORDONANȚA DE URGENȚĂ A GUVERNULUI Nr. 75/1999 privind activitatea de audit financiar*)

CAPITOLUL I Dispoziții generale

Art. 1. — Prezenta ordonanță de urgență constituie cadrul juridic pentru organizarea activității de audit financiar și reglementarea exercitării independente a profesiei de auditor financiar de către persoanele care au dobândit această calitate în condițiile prevăzute de prezenta ordonanță de urgență.

Art. 2. — *Auditul financiar* reprezintă activitatea de examinare, în vederea exprimării de către auditorii financiari, a unei opinii asupra situațiilor financiare, în conformitate cu standardele de audit, armonizate cu standardele internaționale de audit și adoptate de Camera Auditorilor Financiari din România, denumită în continuare *Camera*.

Art. 3. — (1) *Auditorul financiar* este persoana fizică sau persoana juridică ce dobândește această calitate în condițiile prezentei ordonanțe de urgență.

(2) Auditorii financiari persoane fizice sau persoane juridice, care au dobândit această calitate și sunt membri ai Camerei Auditorilor Financiari din România, în exercitarea independentă a profesiei pot desfășura:

- activitatea de audit financiar;
- activitatea de audit intern;
- activități de consultanță financiar-contabilă și fiscală;
- activități de asigurare a managementului financiar-contabil;

e) activități de pregătire profesională de specialitate în domeniu;

f) activități de expertiză contabilă;

g) activități de evaluare;

h) activități de reorganizare judiciară și lichidare.

(3) Persoanele fizice și juridice care au calitatea de auditor financiar pot practica activitățile economico-financiare prevăzute la alin. (2), cu respectarea reglementărilor specifice fiecăreia dintre activitățile respective, după caz, și a principiului independenței.

Art. 4. — Auditorii financiari, în exercitarea independentă a profesiei, trebuie să fie liberi și percepuți a fi liberi de orice constrângere care ar putea aduce atingere principiilor de independență, obiectivitate și integritate profesională.

CAPITOLUL II

Înființarea, organizarea și atribuțiile Camerei Auditorilor Financiari din România

Art. 5. — (1) Se înființează Camera Auditorilor Financiari din România, persoană juridică autonomă, ca organizație profesională de utilitate publică fără scop lucrativ.

(2) Camera, în numele statului, organizează, coordonează și autorizează desfășurarea activității de audit financiar în România.

(3) Camera are următoarele atribuții:

- elaborează următoarele documente:

*) Republicată în temeiul art. III din Ordonanța Guvernului nr. 67/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 649 din 31 august 2002, dându-se textelor o nouă numerotare.

Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 75/1999, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 256 din 4 iunie 1999, a fost aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 133/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 230 din 5 aprilie 2002, lege rectificată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 383 din 3 iunie 2003. Ulterior a mai fost modificată și completată prin Ordonanța Guvernului nr. 67/2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 649 din 31 august 2002, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 12/2003, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 38 din 23 ianuarie 2003.

a1) Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei, în vederea supunerii lui spre aprobare Guvernului. Regulamentul va cuprinde prevederi referitoare la:

- organele de conducere ale Camerei și modul de desemnare a acestora;
- atribuțiile și răspunderile Camerei;
- regulile de atribuire și atragere a calității de auditor financiar;
- cerințele privind asigurarea pentru riscul profesional în exercitarea activității de audit financiar;
- abaterile disciplinare, sancțiunile disciplinare și procedura de disciplină;

a2) Codul privind conduita etică și profesională în domeniul auditului financiar;

a3) standardele de audit;

a4) programa analitică pentru examenul de aptitudini profesionale;

a5) Normele privind procedurile de control al calității auditului financiar;

a6) Regulile privind pregătirea continuă a auditorilor financiari;

a7) Normele privind procedurile minimale de audit;

Reglementările prevăzute la lit. a2)—a7) se aprobă prin hotărâri ale Consiliului Camerei;

b) atribuie calitatea de auditor financiar și emite autorizații pentru exercitarea acestei profesii;

c) organizează și urmărește programul de pregătire continuă a auditorilor financiari;

d) controlează calitatea activității de audit financiar;

e) promovează actualizarea legislației prin instituțiile abilitate, precum și a normelor de audit financiar, în concordanță cu reglementările instituțiilor profesionale europene și internaționale;

f) elaborează normele interne privind activitatea Camerei;

g) reține temporar sau definitiv dreptul de exercitare a profesiei de auditor financiar în condițiile prevederilor Regulamentului de organizare și funcționare a Camerei;

h) asigură reprezentarea internațională a profesiei de auditor financiar din România;

i) emite reguli și proceduri în limitele și competențele stabilite în regulamentul de organizare și funcționare, prin care să se asigure respectarea dispozițiilor prezentei ordonanțe de urgență.

Art. 6. — (1) Camera are sediul în municipiul București, Bd. Libertății nr. 12, etajul 5, sectorul 5. Guvernul acordă în folosință gratuită pe 10 ani spațiul necesar desfășurării activității la adresa menționată mai sus.

(2) Camera poate înființa reprezentanțe în țară și în străinătate.

(3) Organele de conducere ale Camerei sunt: Conferința, Consiliul și Biroul permanent al Consiliului Camerei.

(4) Membrii Consiliului Camerei sunt aleși în cadrul Conferinței ordinare, putând îndeplini cel mult două mandate. Consiliul alege, pentru aceeași perioadă, Biroul permanent, precum și persoanele care îndeplinesc funcțiile de conducere prevăzute de regulamentul de organizare și funcționare.

(5) Hotărârile Conferinței și ale Consiliului Camerei pot fi publicate, conform hotărârii Consiliului, în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 7. — Membrii Consiliului Camerei, care în perioada mandatului devin, potrivit legii, incompatibili cu această calitate, sunt obligați să solicite suspendarea lor din funcția pe care o dețin în Consiliu, pe durata incompatibilității.

Art. 8. — (1) Camera are ca membri auditori financiari persoane fizice și juridice care, din punct de vedere al dreptului de exercitare a profesiei, pot fi activi sau nonactivi.

(2) Sunt auditori financiari nonactivi membrii care sunt incompatibili pentru exercitarea activității de audit financiar. Situațiile de incompatibilitate se stabilesc prin Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei.

(3) Auditorii financiari, membri ai Camerei, se înscriu în Registrul auditorilor financiari pe cele două categorii, activi sau nonactivi, în baza declarației date pe propria răspundere.

(4) Refuzul Camerei de a înscrie ca membri persoane care consideră că întrunesc cerințele prezentei ordonanțe de urgență poate fi atacat pe calea contenciosului administrativ.

Art. 9. — Nu pot fi auditori financiari activi într-o entitate economică sau, dacă au fost desemnați de adunarea generală a entității economice respective, decad din această calitate:

a) rudele sau afinii până la gradul al patrulea inclusiv ori soții administratorilor;

b) persoanele care primesc, sub orice formă, pentru alte funcții decât aceea de auditor financiar activ un salariu sau o remunerație de la administratori ori de la entitatea economică auditată;

c) persoanele cărora le este interzisă funcția de administrator, potrivit legii;

d) persoanele care pe durata exercitării profesiei de auditor financiar activ au atribuții de control financiar în cadrul Ministerului Finanțelor Publice sau al altor instituții publice, cu excepția situațiilor prevăzute expres de lege.

Art. 10. — (1) Sunt stagiați în activitatea de audit financiar persoanele fizice care îndeplinesc cumulativ următoarele condiții:

a) sunt licențiate ale unei facultăți cu profil economic și au o vechime în activitatea financiar-contabilă de minimum 4 ani sau au calitatea de expert contabil, respectiv de contabil autorizat cu studii superioare economice;

b) au promovat testul de verificare a cunoștințelor în domeniul financiar-contabil, pentru accesul la stagiul;

c) au satisfăcut pe parcursul stagiului cerințele Codului privind conduita etică și profesională în domeniul auditului financiar.

(2) Camera stabilește normele pentru desfășurarea programului de pregătire a stagiului în activitatea de audit financiar.

(3) Stagiarii în activitatea de audit financiar pot efectua programul de pregătire practică prin participarea la activitatea de audit financiar, în cadrul unor cabinete individuale sau societăți de profil, cu forme legale de încadrare sau fără remunerație, potrivit normelor elaborate de Camera, pentru care entitățile economice menționate mai sus vor elibera adeverința de efectuare a stagiului.

CAPITOLUL III

Reguli de atribuire a calității de auditor financiar

Art. 11. — Pentru atribuirea calității de auditor financiar, potrivit prevederilor prezentei ordonanțe de urgență, candidații trebuie să îndeplinească cumulativ următoarele condiții:

A. Persoanele fizice:

a) să îndeplinească cumulativ condițiile prevăzute la art. 10 alin. (1);

b) să fi efectuat un stagiul practic de 3 ani în activitatea de audit financiar, stagiul putând începe numai după

îndeplinirea cumulativă a condițiilor prevăzute la art. 10 alin. (1) lit. a) și b);

c) să promoveze examenul de aptitudini profesionale prevăzut la art. 13.

B. Persoanele juridice:

a) persoanele care efectuează auditul financiar al situațiilor financiare în numele societăților de audit trebuie să satisfacă condițiile prevăzute la lit. A sau la art. 12;

b) majoritatea drepturilor de vot trebuie deținută direct sau indirect de persoane fizice ori societăți de audit care satisfac condițiile prevăzute la lit. A sau la art. 12;

c) majoritatea membrilor consiliului de administrație al unei societăți de audit trebuie să fie persoane fizice sau societăți de audit care satisfac condițiile prevăzute la lit. A ori la art. 12.

Art. 12. — Camera, la cerere, poate să atribuie calitatea și să acorde dreptul de exercitare a profesiei de auditor financiar și persoanelor care îndeplinesc următoarele condiții:

A. Persoanele fizice trebuie:

a) să posede o calificare profesională în audit financiar sau în profesii asimilate acestuia, atribuită de alt stat în acord cu reglementările specifice din acel stat;

b) să fi fost pentru cel puțin 3 ani auditor independent sau angajatul, asociatul, acționarul unei societăți ori grup de societăți care are în obiectul de activitate auditul financiar;

c) să satisfacă cerințele Codului de etică profesională al Federației Internaționale a Contabililor (IFAC);

d) să facă dovada că posedă cunoștințele necesare pentru desfășurarea activității de audit financiar în România.

B. Persoanele juridice care au dobândit calitatea de auditor financiar într-un stat străin sau care fac parte dintr-un grup de societăți în care majoritatea acționarilor sau/și a angajaților deține calitatea de auditor financiar în statul respectiv.

C. Atribuirea calității de membru al Camerei și acordarea dreptului de exercitare a profesiei de auditor financiar persoanelor care îndeplinesc cumulativ condițiile prevăzute în prezentul articol se vor face potrivit normelor elaborate de Consiliul Camerei.

Art. 13. — (1) Calitatea de auditor financiar se atribuie pe bază de examen de aptitudini profesionale, prin care trebuie să se certifice un nivel corespunzător de cunoștințe teoretice, precum și capacitatea de a le aplica.

(2) Examenul pentru atribuirea calității de auditor financiar se organizează de Cameră, conform prevederilor Regulamentului de organizare și funcționare a Camerei.

(3) Examenul constă în susținerea de probe scrise la următoarele discipline:

a) a1) audit financiar;

a2) contabilitate generală: reglementări naționale, europene și internaționale; aspecte teoretice, metodologice și practice privind tratamentele contabile potrivit standardelor de contabilitate internațională; evaluarea elementelor bilanțiere; determinarea profitului și pierderii;

a3) analiza și evaluarea critică a situațiilor financiare;

a4) reguli de consolidare a conturilor;

a5) contabilitatea costurilor și contabilitatea managerială; relația dintre contabilitate și management;

a6) audit intern;

a7) standardele privind întocmirea situațiilor financiare și a bilanțurilor consolidate și metodele de evaluare a elementelor bilanțiere și de determinare a profitului și pierderii;

a8) normele legale și profesionale privind auditul financiar al situațiilor financiare și al celorlalte documente contabile și persoanele care efectuează audit financiar;

b) alte discipline corelate cu auditul financiar:

b1) drept comercial;

b2) drept fiscal;

b3) drept civil;

b4) dreptul muncii și protecției sociale;

b5) sisteme informaționale și sisteme informatice;

b6) economia întreprinderii, economie generală și financiară;

b7) matematică și statistică;

b8) principii de bază privind managementul financiar al întreprinderii.

CAPITOLUL IV

Exercitarea independentă a profesiei de auditor financiar

Art. 14. — Auditorul financiar poate exercita independent profesia de auditor financiar numai dacă îndeplinește cumulativ următoarele condiții:

a) este membru persoană activă a Camerei;

b) îndeplinește condițiile stabilite prin Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei.

Art. 15. — (1) O persoană nu poate exercita independent profesia de auditor financiar al unei entități economice dacă este angajată a acesteia ori dacă are relații cu aceasta sau cu orice persoană cu care entitatea economică respectivă are relații care conduc la situația de incompatibilitate sau conflict de interese.

(2) În sensul prezentei ordonanțe de urgență, prin *incompatibilitate* sau *conflict de interese* se înțelege toate situațiile care conduc la știrbirea cerinței fundamentale de independență în exercitarea independentă a profesiei de auditor financiar.

Art. 16. — Dacă pe durata exercitării independente a profesiei de auditor financiar nu se mai îndeplinesc condițiile pentru exercitarea acesteia, auditorul financiar are obligația să renunțe imediat la contractul său și să notifice clientului încetarea acestuia, precum și motivul renunțării.

Art. 17. — (1) În cazul în care Camera ia cunoștință de situația în care un auditor financiar, în timpul exercitării independente a profesiei, nu a îndeplinit cerințele profesionale conform normelor de audit emise de Cameră, aceasta va sesiza autoritatea statului la care se depun situațiile financiare ale entității economice respective și va lua măsuri disciplinare împotriva auditorului financiar respectiv.

(2) În situația în care autoritatea de stat prevăzută la alin. (1) solicită efectuarea unui al doilea audit, entitatea economică va lua măsurile necesare pentru a se conforma în cel mai scurt timp, dar înăuntru unui termen ce nu va depăși 6 luni de la data primirii de către entitatea economică a comunicării scrise.

CAPITOLUL V

Independență și integritate profesională

Art. 18. — Profesia de auditor financiar poate fi exercitată numai de persoanele care îndeplinesc condițiile de independență prevăzute în Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei.

Art. 19. — (1) Persoanele cărora li s-a atribuit calitatea de membru persoană activă a Camerei nu pot angaja sau desfășura activități care prejudiciază ori care pot prejudicia integritatea, obiectivitatea, independența sau reputația profesională, astfel cum acestea sunt definite în Codul privind conduita etică și profesională în domeniul auditului financiar.

(2) Integritatea, obiectivitatea sau independența profesională nu este afectată dacă auditorul financiar își exercită profesia la două sau mai multe entități economice în același timp, în condițiile în care sunt respectate prevederile prezentei ordonanțe de urgență și ale codului menționat la alin. (1).

CAPITOLUL VI

Auditul intern

Art. 20. — Începând cu exercițiul financiar al anului 2001 entitățile economice ale căror situații financiare sunt supuse auditului financiar sunt obligate să organizeze și să asigure exercitarea activității profesionale de audit intern, potrivit normelor legale în vigoare.

Art. 21. — *Auditul intern* reprezintă activitatea de examinare obiectivă a ansamblului activităților entității economice în scopul furnizării unei evaluări independente a managementului riscului, controlului și proceselor de conducere a acestuia.

Art. 22. — Auditul intern are drept obiective:

a) verificarea conformității activităților din entitatea economică auditată cu politicile, programele și managementul acestuia, în conformitate cu prevederile legale;

b) evaluarea gradului de adecvare și aplicare a controalelor financiare și nefinanciare dispuse și efectuate de către conducerea unității în scopul creșterii eficienței activității entității economice;

c) evaluarea gradului de adecvare a datelor/informațiilor financiare și nefinanciare destinate conducerii pentru cunoașterea realității din entitatea economică;

d) protejarea elementelor patrimoniale bilanțiere și extrabilanțiere și identificarea metodelor de prevenire a fraudelor și pierderilor de orice fel.

Art. 23. — Responsabilii pentru organizarea activității de audit intern, coordonarea lucrărilor/angajamentelor și semnarea rapoartelor de audit intern trebuie să aibă calitatea de auditor financiar.

Art. 24. — Auditorii financiari efectuează, cu ocazia planificării și exercitării independente a profesiei de auditor financiar, evaluarea funcției de audit intern atât sub aspectul gradului de adecvare a ariei de cuprindere a programelor conexe aplicate, cât și a performanțelor acestuia, pentru a determina măsura în care se pot baza pe rezultatele auditului intern în desfășurarea activității lor de audit financiar.

Art. 25. — Camera elaborează norme de audit intern aliniate la standardele internaționale în domeniu.

CAPITOLUL VII

Rolul, atribuțiile și drepturile autorității de stat

Art. 26. — Activitatea Camerei se desfășoară sub supravegherea autorității de stat, reprezentată de Ministerul Finanțelor Publice.

Art. 27. — Autoritatea de stat va urmări permanent ca reglementările emise de Cameră și deciziile luate de organele de conducere ale acesteia să nu contravină reglementărilor legale.

Art. 28. — În cazul în care autoritatea de stat constată că nu sunt respectate condițiile și obligațiile prevăzute de lege, aceasta va lua măsurile legale ce se impun.

Art. 29. — (1) Categoriile de entități economice ale căror situații financiare vor fi auditate potrivit prevederilor prezentei ordonanțe de urgență se stabilesc de către Ministerul Finanțelor Publice în acord cu Programul de implementare a Reglementărilor contabile armonizate cu

Directiva a IV-a 78/660 CEE și cu Standardele Internaționale de Contabilitate.

(2) La entitățile economice care aplică reglementările contabile armonizate cu Directiva a IV-a 78/660 CEE și cu Standardele Internaționale de Contabilitate auditul financiar se efectuează potrivit prezentei ordonanțe de urgență.

(3) Entitățile economice care nu au obligația, potrivit legii, să aplice Reglementările contabile armonizate cu Directiva a IV-a 78/660 CEE și cu Standardele Internaționale de Contabilitate pot opta pentru auditarea situațiilor financiare în condițiile prezentei ordonanțe de urgență.

Art. 30. — Ministerul Finanțelor Publice va elabora, cu consultarea prealabilă a Camerei, și va promova spre adoptare proiecte de acte normative pentru completarea și/sau modificarea prezentei ordonanțe de urgență, în funcție de modificarea și/sau de completarea Directivei a VIII-a 84/653 CEE.

CAPITOLUL VIII

Registrul auditorilor financiari

Art. 31. — (1) Auditorii financiari activi și nonactivi, persoane fizice și juridice, vor fi înscrși în Registrul auditorilor financiari, care va fi publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va fi actualizat anual cu modificările intervenite.

(2) În Registrul auditorilor financiari vor fi menționate cel puțin următoarele informații:

a) pentru persoanele fizice: numele, prenumele, adresa, numărul de telefon și numărul carnetului de auditor financiar;

b) pentru persoanele juridice: denumirea societății, adresa sediului social, numărul de telefon și numărul autorizației de funcționare.

(3) Pentru fiecare societate de audit financiar se vor menționa în plus următoarele:

a) numele, prenumele, adresa și numărul de telefon ale persoanelor fizice care efectuează auditul financiar în numele și în contul societăților de audit financiar;

b) numele, prenumele, adresa și numărul de telefon ale asociațiilor sau ale acționarilor;

c) numele, prenumele, adresa și numărul de telefon ale membrilor consiliului de administrație.

CAPITOLUL IX

Sancțiuni

Art. 32. — Încălcarea prevederilor prezentei ordonanțe de urgență atrage, după caz, răspunderea administrativă, disciplinară, civilă sau penală.

Art. 33. — (1) Auditorii financiari persoane juridice răspund, potrivit legii, în calitatea lor de membri ai Camerei, dacă unul dintre asociați, administratori sau angajați, care nu are calitatea de auditor, va interveni în exercitarea independentă a profesiei de auditor financiar astfel încât să prejudicieze independența persoanelor fizice care desfășoară această activitate în numele persoanei juridice.

(2) Prevederile prezentului capitol se aplică și persoanelor fizice care sunt membre ale Camerei și care desfășoară activitatea de auditor financiar în numele unor auditori financiari persoane juridice.

(3) În măsura în care nu sunt infracțiuni, faptele prevăzute la alin. (1) și (2) constituie contravenție și se sancționează cu amendă între 10 și 25 milioane lei. Constatarea contravenției se face de persoane anume împuternicite de Consiliul Camerei.

CAPITOLUL X
Dispoziții tranzitorii

Art. 34. — (1) Prin ordin al ministrului finanțelor publice se stabilește un comitet provizoriu format din 9 membri.

(2) Pe parcursul perioadei tranzitorii, care se întinde până la primele alegeri ale conducerii Camerei, Comitetul provizoriu îndeplinește atribuțiile Camerei prevăzute la art. 5 alin. (3). Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei prevăzut la art. 5 alin. (3) se aprobă prin hotărâre a Guvernului.

(3) Comitetul provizoriu va funcționa până la primele alegeri ale conducerii Camerei.

(4) Primele alegeri ale conducerii Camerei se organizează în termen de 3 luni de la aprobarea Regulamentului de organizare și funcționare a Camerei, potrivit regulilor prevăzute de acesta.

Art. 35. — (1) La constituire Camera va fi alcătuită din persoanele care îndeplinesc cumulativ următoarele condiții și care vor dobândi calitatea de membru provizoriu:

a) dețin calitatea de expert contabil de cel puțin 4 ani și au studii superioare economice;

b) sunt cenzori la societăți comerciale în baza Legii nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, la bănci, societăți de asigurare și reasigurare, în baza unor legi speciale, dacă au exercitat această calitate o perioadă de 3 ani din ultimii 5 ani;

c) se bucură de o reputație profesională neștirbită.

(2) Prin derogare de la prevederile alin. (1), la constituire pot fi acceptate în Cameră și persoane cu studii economice superioare de specialitate, care au exercitat timp de 15 ani activități profesionale și științifice ce le-au permis acumularea unei experiențe deosebit de valoroase în domeniu.

Art. 36. — În vederea susținerii examenului de aptitudini profesionale de către membrii provizorii, Comitetul provizoriu va organiza și va asigura desfășurarea corespunzătoare a acestuia.

Art. 37. — În corelare cu Programul național de pregătire a auditorilor financiari, cu cel de elaborare a normelor, regulilor și procedurilor naționale armonizate cu cele

europene și internaționale în domeniu, precum și cu implementarea programului de dezvoltare a sistemului contabil românesc, Comitetul provizoriu poate aproba, pe o perioadă de cel mult 2 ani de la intrarea în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență, exercitarea temporară a calității de auditor financiar anumitor persoane fizice sau juridice, pe baza criteriilor și a cerințelor stabilite în Regulamentul de organizare și funcționare a Camerei.

CAPITOLUL XI

Dispoziții finale

Art. 38. — Auditarea societăților cotate pe piețele secundare de valori mobiliare se efectuează numai de auditori financiari.

Art. 39. — (1) Pe data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență se abrogă prevederile art. 6 lit. c), referitoare la auditul financiar contabil, din Ordonanța Guvernului nr. 65/1994 privind organizarea activității de expertiză contabilă și a contabililor autorizați, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 243 din 30 august 1994, aprobată prin Legea nr. 42/1995, cu modificările ulterioare.

(2) Prevederile art. 154—161 din Legea nr. 31/1990 privind societățile comerciale, republicată, cu modificările și completările ulterioare, referitoare la cenzori, nu sunt aplicabile societăților comerciale care aplică Reglementările contabile armonizate cu Directiva a IV-a a CEE și cu Standardele Internaționale de Contabilitate.

NOTĂ:

Reproducem mai jos textul art. II din Ordonanța Guvernului nr. 67/2002, astfel cum a fost modificat prin Legea nr. 12/2003, care nu a fost inclus în forma republicabilă:

„Art. II. — Responsabilii pentru organizarea activității de audit intern care, la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, nu au calitatea de auditor financiar pot îndeplini în continuare aceste atribuții, timp de cel mult 4 ani, perioadă în care pot obține calitatea de auditor financiar, în condițiile legii.“

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2—4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro